



FOOTWEAR EN20345

FR CHAUSSURES DE SECURITE ou DE TRAVAIL **Instructions d'emploi:** Chaussures pour un usage général, pour des utilisations sur sols de types industriels pour des usages intérieurs ou extérieurs** avec risques de chocs et d'écrasement, suivant le marquage des chaussures et le tableau des exigences de glisses. (**): Si aucun symbole (SRA-SRB-SRC) n'est mentionné sur l'étiquette CE du produit, alors ces chaussures sont prévues seulement pour utilisations sur sols meubles, sans risque de glissement. CHAUSSURES ANTISTATIQUES : Symboles de marquage: A-S1-S2-S3-S4-S5 ou A-O1-O2-O3-O4-O5. Il convient d'utiliser des chaussures antistatiques lorsqu'il est nécessaire de minimiser l'accumulation de charges électrostatiques par leur dissipation, évitant ainsi le risque d'inflammation par exemple, de substances ou vapeurs inflammables, et si le risque de choc électrique d'un appareil électrique ou d'un élément sous tension n'a pas été complètement éliminé. Il convient cependant de noter que les chaussures antistatiques ne peuvent pas garantir une protection adéquate contre le choc électrique puisqu'elles introduisent uniquement une résistance entre le pied et le sol. Si le risque de choc électrique n'a pas été complètement éliminé, des mesures additionnelles pour éviter ce risque sont essentielles. Il convient que ces mesures, ainsi que les essais additionnels mentionnés ci-après, fassent partie des contrôles de routine du programme de prévention des accidents sur le lieu de travail. L'expérience démontre que, pour le besoin antistatique, le trajet de décharge à travers un produit doit avoir, dans des conditions normales, une résistance inférieure à 1000 MΩ à tout moment de la vie du produit. Une valeur de 0,1 MΩ est spécifiée comme étant la limite inférieure de la résistance du produit à l'état neuf, afin d'assurer une certaine protection contre un choc électrique dangereux ou contre l'inflammation, dans le cas où un appareil électrique devient défectueux lorsqu'il fonctionne à des tensions inférieures à 250 V. Cependant, dans certaines conditions, il convient d'avertir les utilisateurs que la protection fournie par les chaussures pourrait se révéler inefficace et que d'autres moyens doivent être utilisés pour protéger, à tout moment, le porteur. La résistance électrique de ce type de chaussure peut être modifiée de manière significative par la flexion, la contamination ou par l'humidité. Ce genre de chaussure ne remplira pas sa fonction si elle est portée dans des conditions humides. Par conséquent, il est nécessaire de s'assurer que le produit est capable de remplir sa mission correctement (dissipation des charges électrostatiques et une certaine protection) pendant sa durée de vie. Il est conseillé au porteur d'établir un essai à effectuer sur place et de vérifier la résistance électrique à intervalles fréquents et réguliers. Les chaussures appartenant à la classe I peuvent absorber l'humidité si elles sont portées pendant de longues périodes et elles peuvent devenir conductrices dans des conditions humides. Si les chaussures sont utilisées dans des conditions où les semelles sont contaminées, il convient de toujours vérifier les propriétés électriques avant de pénétrer dans une zone à risque. Dans les secteurs où les chaussures antistatiques sont portées, il convient que la résistance du sol n'annule pas la protection fournie par les chaussures. A l'usage, il convient qu'aucun élément isolant, à l'exception d'une chaussette normale, ne soit introduit entre la semelle première et le pied du porteur. Si un insert est placé entre la semelle première et le pied, il convient de vérifier les propriétés électriques de la combinaison chaussure / insert. **Limites d'utilisation:** Ne pas utiliser hors de son domaine d'utilisation défini dans les instructions d'emploi ci-dessus. Ces Chaussures sont fournies avec une semelle de propreté amovible. Les essais ont été effectués avec cette dernière en place dans la chaussure. Par conséquence, ces chaussures doivent être portées avec la semelle de propreté. Elle ne doit être remplacée que par une semelle comparable fournie par Delta Plus. La résistance de pénétration de ces chaussures a été mesurée en laboratoire en utilisant une pointe conique d'un diamètre de 4,5 mm et une valeur de résistance de 1100 N. Des forces de résistance plus élevées ou des clous de diamètres plus petit augmentent le risque de pénétration. Dans de telles circonstances des mesures préventives alternatives doivent être considérées. Deux types d'insert anti-perforation sont actuellement disponibles dans les chaussures EPI. Les inserts métalliques et les inserts réalisés à partir de matière non métallique. Les deux types répondent aux exigences minimales de perforation définies dans la norme marquée sur la chaussure mais chaque type a des avantages et des inconvénients incluant les points suivants : Métallique : est moins affecté par la forme de l'objet pointu/ risque (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, l'aspérité) mais compte-tenu des limites de fabrication ne couvre pas la surface inférieure globale de la chaussure; Non-métallique : peut-être plus léger, plus flexible et fournir une plus grande surface de couverture en comparaison de l'insert métallique mais la résistance à la perforation peut varier en fonction de la forme de l'objet/risque pointu (c'est-à-dire le diamètre, la géométrie, ...). Pour plus d'information sur le type d'insert anti-perforation utilisé sur votre chaussure merci de contacter le fabricant ou le fournisseur déclaré dans cette notice d'utilisation. Ces chaussures ne contiennent pas de substance connue comme étant cancérigène, ni toxique, ni susceptible de provoquer des allergies aux personnes sensibles. Les propriétés de résistance à la pénétration et à l'absorption d'eau (WRU, S2, S3) ne concernent que les matières de tige et ne garantissent pas une étanchéité globale de la chaussure. Période d'obsolescence : A compter de la date de fabrication indiquée sur la chaussure et dans des conditions normale d'utilisation et de stockage, ces chaussures offrent une protection adéquate pendant 2 ans. **Instructions stockage/nettoyage:** Stocker au frais et au sec à l'abri du gel et de la lumière dans leurs emballages d'origine. Pour enlever la terre et la poussière, utiliser une brosse non métallique. Pour les taches, utiliser un chiffon mouillé additionné de savon si nécessaire. Pour cirer, utiliser un produit standard en tenant compte de la notice du fabricant. Par respect pour l'environnement, veillez dans la mesure du possible à faire réparer vos chaussures au lieu de les jeter. Pour vous débarrasser de vos chaussures usagées, veuillez utiliser les installations de recyclage adaptées existant dans votre entourage. **EN SAFETY or OCCUPATIONAL FOOTWEAR Use instructions:** Shoes for general use, for use on industrial type floors for indoor or outdoor** use with risks of impact and crushing, according to the marking on the shoes and the table of slipping requirements. (**): If symbol (SRA or SRB or SRC) is not present on the EC label of this product, then these shoes are only intended for use on loose soil, without risk of sliding." ANTISTATIC SHOES : Marking symbol: A-S1-S2-S3-S4-S5 or A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatic shoes should be used when the accumulation of electrostatic charges need to be minimized by dissipation, this preventing the risk of ignition for example, of inflammable substances or vapours, and if the risk of electrical shock from electrical equipment or electrically powered components has not been fully eliminated. However, it should be noted that antistatic shoes cannot ensure adequate protection against electrical shocks as they only introduce a resistance between the foot and the ground. If the risk of electrical shock has not been fully eliminated, additional measures must be taken to prevent this risk. These measures, and the additional tests mentioned below, are part of the routine inspections included in a programme of prevention of occupational accidents. Experience has shown that, for antistatic needs, the discharge path through a product must, under normal conditions, have a resistance of less than 1000 MΩ at any time during the life of the product. A value of 0.1 MΩ is specified as the lowest limit of resistance of a new product, in order to ensure certain protection against dangerous electrical shock or ignition, in the event an electrical device becomes defective when operating at voltages lower than 250 V. However, in some conditions, users should be warned that the protection provided by the shoes may be ineffective and other means must be used to protect the wearer at all times. The electrical resistance of this type of shoe may be considerably modified by flexion, contamination or humidity. This type of shoe will not fulfil its function if it is worn in damp environments. As a result, the product must be able to correctly fulfil its purpose (dissipation of electrostatic charges and certain protection) during its lifetime. The wearer is recommended to determine a test to be conducted in situ and check the electrical resistance at frequent and regular intervals. Shoes belonging to class I may absorb humidity if they are worn for long periods of time and may become conductive in damp environments. If the shoes are used in conditions where the soles are contaminated, the electrical properties of the shoe should always be verified before entering a zone at risk. In sectors where antistatic shoes are worn, the resistance of the floor should not cancel the protection provided by the shoes. During use, no insulating element, except for normal socks, should be inserted between the insole and the foot of the wearer. If an insert is placed between the insole and the foot, the electrical properties of the shoe / insert combination should be verified. **Usage limits:** Do not use this glove out of the scope of use defined in the instructions above. These footwear come with a hygienic removable insole. The tests were performed with the latter in place. Consequently, these boots must be worn with the hygienic insole. It should only be replaced by a comparable insole from Delta Plus. The penetration resistance of these shoes has been measured in the laboratory by using a conical tip with a diameter of 4.5 mm and a resistance value of 1100 N. Higher resistance forces or smaller diameters of nails increase the risk of penetration. In such circumstances alternative preventative measures should be considered. Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following: Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe ; Non-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness). For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions. These boots do not contain any substances known to be carcinogenic, toxic nor which may cause allergies in sensitive persons. The resistance properties to the penetration and absorption of water (WRU, S2, S3) are only for the upper materials and do not guarantee a complete waterproofness of the shoe. Obsolescence period : As of the date of manufacture indicated on the shoe and in normal use and storage conditions, these shoes provide adequate protection for 2 years. **Storage/Cleaning instructions:** Store in a cool, dry place away from frost and light in their original packaging. To remove dirt and dust, use a non-metallic brush. For stains, use a damp cloth and soap if necessary. To polish, use a standard product following the manufacturer's instructions. To protect the environment, where possible have your shoes repaired rather than dispose of them. To dispose of your used shoes, please use the appropriate recycling facilities in your area. **ES ZAPATOS DE SEGURIDAD o DE TRABAJO** **Instrucciones de uso:** ► Símbolos de protección: SRA-SRB-SRC : Zapatos de uso general, para uso sobre suelos de tipo industriales, para uso en interior o exterior** con riesgos de impactos y aplastamiento, según el etiquetado de los zapatos y la tabla de exigencias de deslizamientos. (**): Si no se indica ningún símbolo (SRA-SRB-SRC) en la etiqueta CE del producto, significa que estos zapatos han sido concebidos solo para uso sobre pisos en bruto, sin peligro de deslizamiento. ►La compatibilidad de este calzado con otros artículos E.P.I (pantalones o espinilleras) debe ser verificado por el usuario a fin de evitar todos los riesgos durante el uso. ►ZAPATOS ANTIESTÁTICOS : Símbolo de marcado: A-S1-S2-S3-S4-S5 o A-O1-O2-O3-O4-O5. Conviene usar zapatos antiestáticos cuando es necesario minimizar la acumulación de cargas electrostáticas por su disipación, evitando así el riesgo de inflamación, por ejemplo, de sustancias o vapores inflamables, y si el riesgo de un golpe de electricidad de un aparato eléctrico o de un elemento bajo tensión no ha podido ser eliminado completamente. Sin embargo, es conveniente señalar que los zapatos antiestáticos no pueden garantizar una protección adecuada contra un golpe de electricidad por lo que ellos ofrecen solamente una resistencia entre el pie y el suelo. Si el riesgo de electrocución no ha sido totalmente eliminado, es esencial tomar medidas adicionales para prevenirlo. Es conveniente que estas medidas, así como también las pruebas adicionales mencionadas anteriormente, formen parte de controles de rutina del programa de prevención de accidentes en el lugar de trabajo. La experiencia demuestra que, por la necesidad antiestática, el trayecto de descarga a través de un producto debe tener, en condiciones normales, una resistencia inferior a 1000 MΩ durante toda la vida útil del producto. Se especifica un valor de 0,1 MΩ como el límite inferior de la resistencia d producto en estado nuevo, con el fin de asegurar una cierta protección contra un golpe de electricidad peligroso o contra una inflamación, en el caso donde un aparato eléctrico se torne defectuoso cuando funciona a tensiones inferiores a 250 V. Sin embargo, en algunas condiciones, conviene advertir a los usuarios que la protección provista por los zapatos podría resultar ineficaz y que el usuario debe usar otros elementos de protección en todo momento. La resistencia eléctrica de este tipo de zapato puede ser modificada de manera significativa por la flexión, la contaminación o la humedad. Este tipo de zapatos no cumplirá su función si se usa en condiciones de humedad. Por consiguiente, es necesario asegurarse de que el producto es capaz de cumplir su misión correctamente (disipación de las cargas electrostáticas y una determinada protección) durante su vida útil. Se aconseja al usuario establecer una prueba a realizar en el lugar y comprobar la resistencia eléctrica a intervalos frecuentes y regulares. Los zapatos que pertenecen a la clase I pueden absorber la humedad si se usan durante períodos largos y pueden convertirse en conductores en condiciones de humedad. Si los zapatos se usan en condiciones donde las suelas se contaminan, conviene siempre comprobar las propiedades eléctricas antes de entrar a una zona de riesgo. En los sectores donde se usan los zapatos antiestáticos, es conveniente que la resistencia del suelo no anule la protección provista por los zapatos. En el uso, es conveniente que ningún elemento aislante, salvo una calceta normal, sea introducido entre la suela primera y el pie del usuario. Si se coloca un inserto entre la suela primera y el pie, es conveniente verificar las propiedades eléctricas de la combinación zapato / inserto. ►RENDIMIENTOS: El conjunto de desempeño de este modelo se detalla en el cuadro de desempeño a continuación. (Ver tabla de rendimientos) PART1. Sólo se cubren los riesgos para los cuales figura el símbolo correspondiente sobre el zapato. Estas garantías son válidas para zapatos en buen estado; no asumimos ninguna responsabilidad por todo uso no previsto en el marco de la presente instrucción de uso. El uso de accesorios no previstos originalmente, como una plantilla anatómica movable, puede tener un efecto sobre las funciones de protección en especial para los símbolos A y C. **Limites de aplicación:** ►No utilizar fuera del alcance de uso definido en las instrucciones de empleo precedentes. Este calzado cuentan con una plantilla de limpieza amovible. Los ensayos se han realizado con esta última colocada en el calzado. En consecuencia, este calzado deben utilizarse con la plantilla de limpieza. Esta plantilla solo debe ser reemplazada por una plantilla similar provista por Delta Plus. La resistencia a la penetración de este calzado ha sido medida en el laboratorio utilizando un punta cónica de 4,5 mm de diámetro y un valor de resistencia de 1100 N. Las fuerzas de resistencia más altas o los clavos de menor diámetro aumentan el riesgo de la penetración. En esas circunstancias se deben considerar las medidas preventivas alternativas. En la actualidad existen dos tipos de inserciones anti-perforación en el calzado EPI. Las inserciones metálicas y las inserciones realizadas a partir de materiales no metálicos. Los dos tipos responden a las exigencias mínimas de perforación definidas en la norma marcada en el calzado pero cada tipo tiene sus ventajas e inconvenientes, incluyendo los puntos a continuación: Metálica: es menos afectada por la forma del objeto puntiagudo/riesgo (es decir el diámetro, la geometría, la aspereza) pero teniendo en cuenta los límites de fabricación no cubre la superficie inferior total del calzado; No metálica: puede ser más liviana, más flexible y proporcionar una mayor superficie de cobertura en comparación con la inserción metálica, pero la resistencia a la perforación puede variar en función de la forma del objeto/riesgo puntiagudo (es decir el diámetro, la geometría,...) Para mayor información sobre el tipo de inserción anti-perforación utilizado en su calzado contáctese con el fabricante o con el proveedor mencionado en estas instrucciones. Este calzado no contienen sustancias conocidas como carcinogénicas ni tóxicas ni es susceptible de provocar alergias a las personas sensibles. ►Atención: Nunca se deben usar botas dañadas. Inspeccionar con cuidado el calzado antes de utilizarlo a fin de identificar los signos de daño. Resulta apropiado verificar cada tanto el interior del calzado con la mano para detectar si hay deterioro en el dobléz o en la zona de protección de los dedos con aparición de bordes cortantes que podrían provocar lastimaduras. ►Las propiedades de resistencia a la penetración y a la absorción del agua (WRU, S2, S3) solo están relacionadas con los materiales de la caña y no garantizan la estanqueidad global del calzado. Período de obsolescencia : Contando desde la fecha de fabricación indicada en el calzado y en las condiciones normales de uso y de almacenamiento, este calzado ofrece una protección adecuada durante 2 años. **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** Almacenar en ambiente fresco y seco protegido del hielo y la luz en sus embalajes originales. Para eliminar la tierra y el polvo, utilizar un cepillo no metálico. Para las manchas, utilizar un trapo mojado con jabón si es necesario. Para lustrar, usar un producto estándar considerando las instrucciones del fabricante. Con relación al medioambiente, procure en la medida de lo posible hacer reparar sus zapatos en vez de desecharlos. Para descartar el calzado usado, utilizar las instalaciones de reciclaje adaptadas a este material en las cercanías. **PT Calçado de segurança o de trabalho** **Instruções de uso:** Calçado para uso geral, para utilização em solos de tipo industrial, para utilizações interiores ou exteriores** com risco de choque e de esmagamento, segundo a marcação do calçado e o quadro das exigências de escorregamento. (**): Se algum símbolo (SRA-SRB-SRC) não estiver mencionado na etiqueta CE do produto, os sapatos destinam-se unicamente a ser utilizados sobre pisos móveis, sem risco de escorregar. CALÇADO ANTI-ESTÁTICO : Símbolo de marcação: A-S1-S2-S3-S4-S5 o A-O1-O2-O3-O4-O5. Convém utilizar calçado anti-estático quando é necessário minimizar a acumulação de cargas electrostáticas pela sua dissipação, evitando assim o risco de incêndio, por exemplo, de substâncias ou vapores inflamáveis, e se o risco de choque eléctrico de um aparelho ou de um elemento sob tensão não tiver sido completamente eliminado. Convém, no entanto, relembrar que o calçado anti-estático não pode garantir uma protecção adequada contra o choque eléctrico já que confere unicamente uma resistência entre o pé e o solo. Se o risco de choque eléctrico não tiver sido completamente eliminado, deve-se tomar medidas adicionais para evitar esse risco. Convém que essas medidas, bem como os ensaios adicionais mencionados anteriormente, façam parte dos controlos de rotina do programa de prevenção de acidentes no local de trabalho. A experiência demonstra que, para a necessidade anti-estática, o trajeto de descarga através de um produto deve ter, em condições normais, uma resistência inferior a 1000 MΩ em qualquer momento da vida do produto. Um valor de 0,1 MΩ está especificado como sendo o limite inferior da resistência do produto novo, de forma a assegurar alguma protecção contra um choque eléctrico perigoso ou contra incêndio, no caso em que um aparelho eléctrico se torne perigoso quando funciona com uma tensão inferior a 250 V. No entanto, em determinadas condições, convém avisar os utilizadores que a protecção fornecida pelo calçado poderia torna-se ineficaz e que devem tomar outros meios para se protegerem. A resistência eléctrica desse tipo de calçado pode ser alterada de forma significativa pela flexão, a contaminação ou pela humidade. Este tipo de calçado não desempenhará as suas funções se for utilizado em condições de humidade. Por consiguiente, é necessário assegurar-se que o produto é capaz de desempenhar correctamente a sua missão (dissipação das cargas eléctricas electrostáticas e alguma protecção) durante o seu tempo de vida. Aconselhamos o utilizador a efectuar um ensaio no local de utilização do calçado e a verificar a resistência eléctrica de forma regular e frequente. O calçado da classe I pode absorver a humidade se for utilizado durante longos períodos e pode tornar-se condutor em condições de humidade. Se o calçado for utilizado em condições em que as solas estejam contaminadas, convém verificar sempre as propriedades eléctricas antes de entrar numa zona de risco. Nos sectores em que se utilize o calçado anti-estático, convém que a resistência do solo não anule a protecção fornecida pelo calçado. Em utilização, convém que nenhum elemento isolador, com excepção de meias normais, seja introduzido entre a primeira palmilha e o pé do utilizador. Se for colocada outra palmilha entre a palmilha existente e o pé, convém verificar as propriedades eléctricas do conjunto calçado / palmilha. **Limitação de uso:** Verifique se as luvas são adequadas para o tipo de trabalho pretendido. Esses sapatos são entregues com uma sola de limpeza removível. Os ensaios foram realizados com a referida sola instalada no sapato. Por conseguinte, essas botas devem ser utilizadas com a sola de limpeza. Apenas poderá ser substituída por uma sola equivalente da Delta Plus. A resistência de penetração deste calçado foi medida em laboratório, com o auxílio de uma ponta cónica de 4,5 mm de diâmetro e um valor de resistência de 1100 N. Forças de resistência mais elevadas ou grampos de um diâmetro inferior aumentam o risco de penetração. Em tais circunstâncias, devem ser consideradas medidas alternativas de prevenção. Dois tipos de inserção resistentes estão actualmente disponíveis no calçado EPI. As inserções metálicas e as realizadas a partir de material não metálico. Os dois tipos respondem aos requisitos mínimos de perfuração definidos na norma indicada no calçado, mas cada tipo tem vantagens e inconvenientes, incluindo os seguintes pontos: Metálico: menos afectado pela forma do objecto pontiagudo/risco (isto é, o diâmetro, a geometria, a rugosidade), mas tendo em conta os limites de fabrico, não cobre a superfície inferior global do sapato; Não metálico: pode ser mais leve, mais flexível e dar uma maior superfície de cobertura relativamente à inserção metálica, mas a resistência à perfuração pode variar em função da forma do objecto/risco pontiagudo (isto é, o diâmetro, a geometria, ...) Para mais informações sobre o tipo de inserção anti-perfuração utilizado no seu calçado, contacte o fabricante ou o fornecedor mencionado nestas instruções. Esses sapatos não contêm substâncias conhecidas como sendo cancerígenas, tóxicas ou passíveis de provocar alergias às pessoas sensíveis. As propriedades de resistência à penetração e absorção de água (WRU, S2, S3) apenas dizem respeito aos materiais da haste e não garantem uma estanqueidade global do calçado. Período de utilização: A partir da data de fabricação indicada no sapato e em condições normais de utilização e conservação, esses sapatos oferecem uma protecção adequada durante 2 anos. **Armazenamento/manutenção e limpeza:** Armazenar em local seco, ao abrigo de baixas temperaturas ventilado e ao abrigo de luz em suas embalagens de origem. Para retirar a terra e a poeira, utilizar uma escova não metálica. Para as tarefas, utilizar um pano húmido com sabão, caso necessário. Para engraxar, utilizar um produto à venda no comércio, seguindo as instruções do fabricante. Por respeito pelo meio ambiente, queira, na medida do possível, mandar consertar o seu calçado em vez de o deitar fora. Para livrar-se do seu calçado usado, utilize as instalações de reciclagem adaptadas da sua área. **NL VEILIGHEIDS- OF WERKSCHOENEN Gebruiksaanwijzing:** Schoenen voor algemeen gebruik, voor gebruik op industrievloeren, voor gebruik binnen en buiten** met schok- en verpletteringsrisico, volgens de merkttekens van de schoenen en van gly-eisen. (**): Als geen symbool (SRA-SRB-SRC) op het EG-etiket van het product staat vermeld, zijn deze schoenen alleen bestemd voor gebruik op losse grond, zonder glyrisico. ANTISTATISCHE SCHOENEN : Markeringssymbool: A-S1-S2-S3-S4-S5 of A-O1-O2-O3-O4-O5. Er moeten antistatische schoenen worden gedragen als de accumulatie van elektrostatische ladingen moet worden geminimaliseerd door deze te ontladen, en zo het risico van ontbranding van ontvlambare stoffen of dampen te voorkomen, en in het geval het risico van elektrische schokken van een elektrisch apparaat of een onderdeel onder spanning niet volledig is uitgesloten. Er dient echter te worden vermeld dat antistatische schoenen geen adequate bescherming kunnen garanderen tegen elektrische schokken, omdat zij alleen een weerstand bieden tussen voet en vloer. Als het risico van elektrische schokken niet volledig is opgeheven, zijn aanvullende maatregelen om dit risico te voorkomen van essentieel belang. Deze maatregelen, evenals de hieronder genoemde aanvullende tests, maken deel uit van de routinecontroles van het preventieprogramma van ongevallen op de werkplek. De ervaring leert dat voor het juiste antistatische effect, het ontladingstraject via een product onder normale omstandigheden een weerstand dient te bezitten van minder dan 1000 MΩ op elk moment van de levensduur van het artikel. Een waarde van 0,1 MΩ wordt aangegeven als de ondergrens van de weerstand van het nieuwe artikel om een bepaalde bescherming te waarborgen tegen elektrische schokken of tegen ontbranding voor het geval het apparaat gebreken gaat vertonen en bij spanningen werkt van minder dan 250 V. Onder bepaalde omstandigheden is het echter gewenst de gebruikers te waarschuwen dat de bescherming van de schoenen mogelijk niet voldoende is en dat andere middelen moeten worden gebruikt om de drager op ieder moment te beschermen. De elektrische weerstand van dit type schoenen kan aanzienlijk worden aangetast door buiging, verontreiniging of vocht. Dit soort schoenen voldoet niet als zij worden gedragen onder vochtige omstandigheden. Daarom is het noodzakelijk te garanderen dat het artikel in staat is zijn taak correct te vervullen (opheffen van elektrische ladingen en een bepaalde bescherming) gedurende de gehele levensduur. De drager wordt geadviseerd ter plaatse een test uit te voeren en de elektrische weerstand met vaste, regelmatig tussenpozen te controleren. De schoenen van klasse I kunnen vocht opnemen als zij lange tijd worden gedragen en zij kunnen geleidend worden onder vochtige omstandigheden. Als de schoenen worden gebruikt onder omstandigheden waarbij de zolen worden aangetast, dienen de elektrische eigenschappen altijd te worden gecontroleerd, voordat een risicозone wordt betreden. In de sectoren waarin de antistatische schoenen worden gedragen, mag de bodemweerstand de geleverde bescherming van de schoenen niet opheffen. Tijdens het gebruik dient geen enkel isolerend element, met uitzondering van gewone sokken, tussen de bovenzool en de voet van de drager te worden aangebracht. Als er een voorwerp tussen de bovenzool en de voet wordt geplaatst, moeten de elektrische eigenschappen van de combinatie schoen / voorwerp worden gecontroleerd. **Gebruiksbeperkingen:** Niet gebruiken buiten het in de gebruiksaanwijzingen hieronder vastgestelde gebruiksbied. Deze schoenen zijn voorzien van uitteneembare inlegzooltjes. De testen zijn uitgevoerd met de inlegzooltjes in de schoenen. Dit betekent dat deze laarzen gedragen moeten worden met de inlegzooltjes. Ze mogen alleen worden vervangen door vergelijkbare inlegzooltjes die door Delta Plus worden geleverd. De penetratieweerstand van deze schoenen is in een laboratorium gemeten door middel van een conische punt met een doorsnede van 4,5mm en een weerstandswaarde van 1100 N. Hogere weerstandskrachten of kleinere diameters van spijkers verhogen het risico op penetratie. In zulke omstandigheden moeten alternatieve voorzorgsmaatregelen overwogen worden. Er zijn nu twee types anti-perforatie versterkingen beschikbaar in de PB-schoenen. De metalen versterkingen en de versterkingen vervaardigd met een niet-metalen materiaal. De twee soorten voldoen aan de minimale perforatievereisten bepaald in de norm die op de schoen staat maar elk type heeft voor- en nadelen waaronder de volgende punten: Metaal: minder last van een puntig voorwerp/risico (dat wil zeggen de doorsnede, geometrie, profiel) maar gezien de productiebeperkingen, dekt het niet de gehele binnenkant van de schoen; Niet-metaal: misschien lichter, flexibeler en dekt een groter oppervlak in vergelijking met de metalen versterking maar de perforatiebestendigheid kan variëren naar gelang het puntige voorwerp/risico (dat wil zeggen doorsnede, geometrie,...). Voor meer informatie over het gebruikte type anti-perforatie versterkingen in uw schoen, neem contact op met de fabrikant of de leverancier vermeld in deze handleiding. Deze schoenen bevatten geen stoffen die bekend staan als zijnde kankerverwekkend of giftig of die bij gevoelige personen allergieën kunnen veroorzaken. De eigenschappen van bestendigheid tegen het doordringen en opnemen van water (WRU, S2, S3) hebben alleen betrekking op de materialen van de schacht en garanderen niet dat de hele schoen waterdicht is. Vervanging: Deze schoenen bieden gedurende 2 jaar een geschikte bescherming, gerekend vanaf de vervaardigingsdatum die op de schoenen staat aangegeven en bij normale omstandigheden van gebruik en opslag. **Instructies voor het opslaan/reinigen:** Opslaan op een koele, droge plaats, vorstvrij en tegen licht beschermd en in de oorspronkelijke verpakking Gebruik om aarde en stof te verwijderen een niet-metalen borstel. Gebruik voor de vlekken een natte doek, zo nodig met zeep. U zet ze in de was met een standaardproduct waarbij u de gebruiksaanwijzing van de fabrikant opvolgt. Uit respect voor het milieu dient u de schoenen zo mogelijk te laten repareren in plaats van ze weg te gooien. Gebruik voor het weggooiën van uw gebruikte schoenen de geschikte recycling-installaties bij u in de buurt. **IT SCARPE DI SICUREZZA o DI LAVORO** **Istruzioni d'uso:** Scarpe per un uso generico, da utilizzare su suoli di tipo industriale per uso interno o esterno** con rischio di urti e scivolamento, seguendo la marcatura delle scarpe e la tabella dei requisiti di scivolamento. (**): Se non viene menzionato alcun simbolo (SRA-SRB-SRC) sull'etichetta CE del prodotto, significa che è previsto il solo utilizzo delle calzature su terreno friabile, senza rischio di scivolamento. SCARPE ANTISTATICHE : Simboli di marcatura: A-S1-S2-S3-S4-S5 o A-O1-O2-O3-O4-O5. Conviene utilizzare scarpe antistatiche quando si necessita di minimizzare l'accumulo di scariche elettrostatiche tramite dissipazione delle stesse, evitando così il rischio d'inflammazione, ad esempio, di sostanze o vapori infiammabili e se il rischio di choc elettrico di un apparecchio elettrico o di un elemento sotto tensione non è stato completamente eliminato. Bisogna tuttavia notare che le scarpe elettrostatiche non possono garantire una protezione adeguata contro lo choc elettrico in quanto introducono semplicemente una resistenza tra il piede ed il suolo. Se il rischio di choc elettrico non è stato completamente eliminato, si necessita di misure preventive addizionali per evitare questo rischio. Conviene che queste misure, oltre alle prove addizionali menzionate ora, facciano parte di controlli di routine del programma di prevenzione degli incidenti sul luogo di lavoro. L'esperienza dimostra che, per necessità antistatica, il tragitto della scarica attraverso un prodotto deve avere, in condizioni normali, una resistenza inferiore a 1000 MΩ per tutta la durata del prodotto. Un valore di 0,1 MΩ è indicato come limite inferiore di resistenza del prodotto allo stato nuovo, al fine di assicurare una certa protezione contro uno choc elettrico pericoloso o contro l'inflammazione, nel caso in cui un apparecchio si danneggi durante il funzionamento a tensioni inferiori a 250 V. tuttavia, in certe condizioni, conviene avvertire l'utilizzatore che la protezione fornita dalle scarpe potrebbe rivelarsi inefficace e che si devono utilizzare altri mezzi di protezione in qualsiasi momento. La resistenza elettrica di questo tipo di scarpe può essere modificata in maniera significativa da flessione, contaminazione e umidità. Questo genere di scarpa non eserciterà la propria funzione se indossata in condizioni d'umidità. Di conseguenza, è necessario assicurarsi che il prodotto possa esercitare la propria funzione correttamente (dissipazione delle scariche elettrostatiche ed una certa protezione) per tutta la sua durata. È bene che chi ne fa uso effettui una prova sul luogo e verifichi la resistenza elettrica ad intervalli frequenti e regolari. Le scarpe che appartengono alla classe I possono assorbire l'umidità se indossate per lunghi periodi e possono diventare conduttrici in condizioni d'umidità. Se le scarpe vengono indossate in condizioni di contaminazione delle suole, è bene verificare sempre le proprietà elettriche prima di penetrare in una zona a rischio. Nei settori dove vengono indossate le scarpe antistatiche, è bene che la resistenza del suolo non annulli la protezione fornita dalle scarpe. All'uso, è bene che nessun elemento isolante, ad eccezione di un normale calzino, si intrometta tra la suola primaria ed il piede di chi le indossa. Se viene introdotto un elemento tra la suola primaria ed il piede, è bene verificare le proprietà elettriche della combinazione scarpa / elemento. **Restrizioni d'uso:** Non utilizzare al di fuori del proprio dominio d'utilizzo definito nelle istruzioni d'uso di cui sopra. Gli calzature sono forniti con un sottopiede di pulizia amovibile. Sono stati effettuati specifici test su tale sottopiede all'interno della calzatura. Per questo gli stivali devono essere indossati sempre con il sottopiede inserito. Può essere sostituito solo da una sottopiede simile fornito da Delta Plus. La resistenza di penetrazione di queste scarpe è stata misurata in laboratorio utilizzando una punta conica di un diametro di 4,5 mm e un valore di resistenza di 1100 N. Forze di resistenza più elevate o dei chiodi di diametro più piccolo aumentano il rischio di penetrazione. In tali circostanze, devono essere considerate misure preventive alternative. Nelle calzature EPI sono disponibili attualmente due tipi di inserto anti-perforazione. Gli inserti metallici e gli inserti realizzati a partire da materiale non metallico. I due tipi rispondono alle esigenze minime di perforazione definite nella norma precisata sulla calzatura ma ogni tipo presenta vantaggi ed inconvenienti che li includono i punti seguenti: Metallico: è meno influenzato dalla forma dell'oggetto a punta/rischio (cioè il diametro, la geometria, l'asperità) ma tenuto conto dei limiti di produzione non copre la superficie inferiore globale della calzatura; Non metallico: forse più leggero, più flessibile e fornisce una maggiore superficie di copertura rispetto all'inserto metallico ma la resistenza alla perforazione può variare in funzione della forma dell'oggetto appuntito/rischio (cioè il diametro, la geometria, ...) Per maggiori informazioni sul tipo di inserto anti-perforazione utilizzato sulla calzatura, contattare il produttore o il fornitore dichiarato nelle istruzioni d'uso. Gli calzature i non contengono alcuna sostanza cancerogena né tossica o che potrebbe provocare allergie a persone sensibili. Le proprietà di resistenza alla penetrazione ed all'assorbimento dell'acqua (WRU, S2, S3) riguardano solo i materiali della tomaia e non garantiscono l'impermeabilità totale della calzatura. Período di obsolescenza: A partire dalla data di produzione indicata sulla calzatura ed in normali condizioni di utilizzo e di stoccaggio, le calzature offrono una protezione adatta per 2 anni. **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** Mantenere in ambiente fresco e secco al riparo dal gelo e dalla luce nella propria confezione d'origine. Per rimuovere terra e polvere, utilizzare una spazzola in metallo. Per le macchine, utilizzare un panno inumidito con sapone se necessario. Per lucidare, utilizzare un prodotto standard tenendo conto della nota informativa del fabbricante. Nel rispetto dell'ambiente, cercate se possibile di far riparare le scarpe prima di gettarle. Per smaltire le calzature usurate, rivolgersi alle discariche autorizzate presenti in zona. **DE SICHERHEITS- oder BERUFSSCHUHE Einsatzbereich:** Schuhe zur allgemeinen Verwendung, für die Verwendung auf Industrieböden, für die Verwendung innen oder außen** mit oder ohne Stoß- und Quetschungsrisiko, entsprechend der Kennzeichnung der Schuhe und der Übersicht der Rutschfestigkeitsanforderungen. (**): Ist auf dem CE-Label des Produkts kein Symbol (SRA-SRB-SRC) aufgeführt, sind diese Schuhe lediglich für die Verwendung auf lockern Böden ohne Rutschgefahr vorgesehen. ANTISTATISCHE SCHUHE : Kennzeichnungssymbol: A-S1-S2-S3-S4-S5 oder A-O1-O2-O3-O4-O5. Antistatische Schuhe sind dann zu verwenden, wenn das Ansammeln von elektrischer Ladung vermieden werden muss (durch Ableiten dieser Ladung), entweder um das Entflammungsrisiko von entzündlichen Substanzen oder Dämpfen zu vermeiden, oder wenn eventuell ein Stromschlagrisiko durch ein elektrisches Gerät oder einen Gegenstand unter Spannung besteht. Beachten Sie jedoch bitte, dass antistatische Schuhe keinen angemessenen Schutz vor Stromschlag garantieren können, da sie nur einen Widerstand zwischen dem Fuß und dem Boden darstellen. Wenn also ein gewisses Stromschlagrisiko besteht, sind unbedingt weitere Maßnahmen zur Vermeidung dieses Risikos zu ergreifen. Diese Maßnahmen sowie die nachstehend aufgeführten zusätzlichen Kontrollen sollten Teil der Routinekontrollen des Programms zur Vermeidung von Arbeitsunfällen sein. Die Erfahrung zeigt, dass zu antistatischen Zwecken die Entladungsstrecke innerhalb eines Produkts zu jedem Moment seiner Lebensdauer unter normalen Bedingungen nur einen Widerstand von weniger als 1000 MΩ aufweisen darf. Als Mindestwert des Widerstands eines neuen Produkts gilt 0,1 MΩ um Schutz vor einem gefährlichen Stromschlag oder vor Entzündung zu bieten, für den Fall dass ein elektrisches Gerät bei Spannungen von unter 250 V defekt wird. Unter bestimmten Bedingungen sind die Benutzer zu informieren, dass der von den Schuhen gewährte Schutz nicht ausreichend ist und dass andere Mittel einzusetzen sind, um den Träger jederzeit zu schützen. Der elektrische Widerstand dieses Schuhtyps kann durch Biegung, Verschmutzung oder durch Feuchtigkeit entscheidend verändert werden. Diese Art von Schuhen erfüllt ihre Funktion also nicht, wenn sie unter feuchten Bedingungen getragen werden. Deshalb ist es erforderlich, während der gesamten Lebensdauer des Produkts zu kontrollieren, dass dieses seine Aufgabe noch korrekt erfüllt (Ableitung von elektrostatischen Ladungen und ein bestimmter Schutz). Allen Benutzer wird geraten, einen Test einzuführen, der vor Ort durchgeführt werden kann, und so den elektrischen Widerstand in engen und regelmäßigen Abständen zu überprüfen. Schuhe der Klasse I können, wenn sie längere Zeit getragen werden, Feuchtigkeit aufnehmen und unter diesen feuchten Bedingungen dann leitend werden. Wenn die Schuhe unter Bedingungen getragen werden, wo die Sohlen verschmutzt sind, sind die elektrischen Eigenschaften vor dem Betreten eines Risikobereichs stets zu prüfen. In den Bereichen, wo die antistatischen Schuhe getragen werden, darf der Widerstand des Bodens den von den Schuhen gewährten

yöntemleri - **ZH** 个人防护装备 - 鞋类测试方法 - **SL** Osebna varovalna oprema – Metode preskušanja obutve - **ET** Isikukaitsevahendid - Katsemeetodid jalatsite puhul - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - Testa metodes apaviem - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – avalynės bandymo metodai - **SV** Personlig skyddsutrustning – prövningsmetoder för skor - **DA** Individuel beskyttelsesbeklædning – Prøvemetoder for sko - **FI** Henkilösuojaimet – Jalkineiden testausten menetelmät - **AR** معدات الوقاية الشخصية - طرق اختبار الأحذية -

EN ISO 20345:2011 **FR** Équipement de protection individuelle - Chaussures de sécurité. - **EN** Personal protective equipment - Safety footwear. - **ES** Equipo de protección individual. Calzado de seguridad. - **PT** Equipamento de protecção individual - Calçado de segurança. - **IT** Dispositivi di protezione personale - Calzature di sicurezza. - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen - Veiligheidsschoeisel. - **DE** Persönliche Schutzausrüstung - Sicherheitsschuhe. - **PL** Środki ochrony indywidualnej - Obuwie bezpieczne. - **CS** Osobní ochranné prostředky - Bezpečnostní obuv - **SK** Špecifická bezpečnostnej obuvi pre profesionálne použitie. - **HU** Egyéni védőfelszerelés - Védőcipő - **RO** Echipament individual de protecție. Încălțăminte de securitate - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας - Υποδήματα ασφαλείας - **HR** Opis zaštitnih cipela za profesionalnu uporabu - **UK** Засоби індивідуального захисту - захисне взуття - **RU** Средства индивидуальной защиты - Защитная обувь. - **TR** Kişisel koruyucu ekipman - Güvenlik ayakkabıları - **ZH** 个人防护装备 - 防护鞋. - **SL** Osebna varovalna oprema – Zaščitna obutev. - **ET** Isikukaitsevahendid - Turvajalatsid. - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - Aizsargapavi. - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – apsauginiai batai. - **SV** Personlig skyddsutrustning – skyddsskor. - **DA** Individuel beskyttelsesbeklædning – Sikkerhedssko. - **FI** Henkilösuojaimet - Turvajalkineet - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildu prasības īpašam lietojumam - **LT** Papildomi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten - **A56** **FR** Résistance à la glisse - **EN** Slip resistance - **ES** Resistencia al deslizamiento - **PT** Resistência em pisos escorregadios - **IT** Resistenza allo slittamento - **NL** Wrijvingscoëfficiënt - **DE** Rutschfestigkeit - **PL** Odporność na ślizganie się - **CS** Odolnost proti klouzání - **SK** Odolnosť proti pokľznutiu - **RO** Rezistență la alunecare - **EL** Αντίσταση στην ολίσθηση - **HR** Otpornost na klizanje - **UK** Опір ковзанню - **RU** Устойчивость к скольжению - **TR** Kaymaya dirençli - **ZH** 防滑性 - **SL** Odporno na trenje in drsenje - **ET** Libisemiskindlus - **LV** Pretestība slīdēšanai - **LT** Atsparumas slydimui - **SV** Halkmotstånd - **DA** Glidemodstand - **FI** Liukumisenesto -

AR معدات الوقاية الشخصية - أحذية السلامة. - **A17** متطلبات خاصة إضافية**A56** مقاومة الانزلاق

EN61340-4-3 **FR** Électrostatique - Partie 4-3 : méthodes d'essai normalisées pour des applications spécifiques - Chaussures - **EN** Electrostatic - Part 4-3: Standard test methods for specific applications - Footwear - **ES** Electroestática - Parte 4-3: métodos de ensayo normalizados para aplicaciones específicas - Calzado - **PT** Electroestática - Parte 4-3: métodos de teste normalizados para aplicações específicas - Calçado - **IT** Elettrostatica - Parte 4-3 - metodo di prova normalizzati per applicazioni specifiche - Calzature - **NL** Elektrostatisch - Deel 4-3: Standardmethoden volgens de normen voor soeificke toepassingen - Schoenen - **DE** Elektrostatik - Teile 4-3: Standardprüfverfahren für spezielle Anwendungen - Schuhwerk - **PL** Elektrostatyczne - Część 4-3: metody testów znormalizowanych do specyficznych zastosowań - Obuwie - **CS** Elektrostatika - Část 4-3: Standardní zkušební metody pro specifické aplikace - Obuv - **SK** Elektrostatika - Časť 4-3: Normalizované skúšobné metódy na špeciálne používanie - Obuv - **HU** Elektrostatika - 4-3. rész: szabványosított vizsgálati módszerek specifikus alkalmazásokhoz - Cipők - **RO** Electrostatică - Partea 4-3: Metode de încercare standardizate pentru aplicații specifice - Încălțăminte - **EL** Ηλεκτροστατική - Μέρος 4-3 : τυποποιημένες μεθόδοι δοκιμών για ειδικές εφαρμογές - Υποδήματα - **HR** Elektrostatika - Dio 4-3: metode ispitivanja normalizirane za specifičnu primjenu - Obuća - **UK** Електростатика - Частина 4-3: Стандартні методи випробувань для спеціальних застосувань - Взуття - **RU** Электростатика - Часть 4-3: Стандартные методы испытаний для специфических применений - Обувь - **TR** Elektrostatik - Bölüm 4-3: Belirli uygulamalara yönelik standart test yöntemleri - Ayakkabılar - **ZH** 静电 - 第4-3部分 : 具体应用的标准测试方法 - 鞋 - **SL** Elektrostatika - 4-3 Del: Standardne preskusne metode za določeno uporabo - Obutev - **ET** Elektrostaatika - Osa 4-3: standardiseeritud katsemeetodid erikasutuste jaoks - Jalatsid - **LV** Elektrostatika - 4-3 daļa: standarta testa metodes specifiskam lietojumam - Apavi - **LT** Elektrostatika - 4-3 dalis: Specialios paskirties standartiniai bandymų metodai - Avalynė - **SV** Elektrostatik - Del 4-3: Standard testmetoder för specifika tillämpningar - Skor - **DA** Elektrostatik - Del 4-3: Normaliserede prøvemetoder til specifikke anvendelser - Sko - **FI** Sähköstaattiset ominaisuudet - Osa 4-3: vakiotestimenetelmät erikoissovelluksia varten - Jalkineet - **J34** **FR** Performance de dissipation de la charge électrostatique - Classe 1 - **EN** Electrostatic charge dissipation performance - Class 1 - **ES** Prestación de disipación de la carga electroestática - Clase 1 - **PT** Desempenho de dissipação da carga electrostática - Classe 1 - **IT** Prestazioni di dissipazione dell'energia elettrostatica - Classe 1 - **NL** Prestaties van elektrostatische ontlading - Klasse 1 - **DE** Elektrostatische Schutzigenschaften - Klasse 1 - **PL** Zdolność rozpraszania ładunku elektrycznego - Klasa 1 - **CS** Schopnost elektrostatického rozptýlu - Třída 1 - **SK** Schopnosť elektrostatického rozptylu - Trieda 1 - **HU** Elektrosztatikus töltés disszipációs teljesítménye - 1. osztály - **RO** Performanță de disipare a sarcinii electrostatice - Clasa 1 - **EL** Απόδοση στον ηλεκροστατικό φορτίου - Κατηγορία 1 - **HR** Performanse kod elektrostatickog pražnjenja - Klasa 1 - **UK** Потужність розсіювання електростатичного розряду - Клас 3 - **RU** Рассеяние электростатического заряда - Класс 1 - **TR** Elektrostatik yük dağılımı performansı - Sınıf 1 - **ZH** 静电耗散性能 - 1级 - **SL** Učinkovitost razpršitve elektrostatičnih nabojev - Razred 1 - **ET** Elektrostaatilise laengu hajutamise toimivus - 1. klass - **LV** Elektrostatiskā lādina izkļiedes rādītāji - 1. klase - **LT** Elektrostatinio krūvio išsklaidymo veiksmingumas - Klasė 1 - **SV** Prestanda för avledning av elektrostatisk laddning - Klass 1 - **DA** Spredningsydelse for elektrostatisk laddning - Klasse 1 - **FI** Suojauskyky elektrostaattisita varauksia vastaan - Luokka 1 -

AR الإلكتروستاتية - الجزء 4-3: طرق اختبار معياري لتطبيقات محددة : الأحذية **J34** تبديد أداء تهمة الكهربائية - الفئة 1

EN ISO 20347:2012 **FR** Equipement de protection individuelle - chaussure de travail - **EN** Personal protective equipment - Occupational Footwear - **ES** Equipo de protección individual - Calzado de trabajo - **PT** Equipamento de protecção individual - Calçado ocupacional - **IT** Dispositivi di protezione personale - Calzature da lavoro - **NL** Persoonlijke beschermingsmiddelen - Werkschoenen - **DE** Persönliche Schutzausrüstung - Berufsschuhe - **PL** Środki ochrony indywidualnej - Obuwie zawodowe - **CS** Osobní ochranné prostředky - Pracovní obuv - **SK** Osobné ochranné prostriedky - Pracovná obuv - **HU** Egyéni védőfelszerelés - Munkacipő - **RO** Echipament individual de protecție. Încălțăminte de lucru - **EL** Εξοπλισμός ατομικής προστασίας - υποδήματα εργασίας - **HR** Oprema za osobnu zaštitu - radna obuća - **UK** Засоби індивідуального захисту - робоче взуття - **RU** Средства индивидуальной защиты - Рабочая обувь - **TR** Kişisel koruyucu ekipman - İş Ayakkabıları - **ZH** 个人防护装备 - 工作鞋. - **SL** Osebna varovalna oprema – Delovna obutev - **ET** Isikukaitsevahendid - tööjalatsid - **LV** Individuālais aizsarglīdzeklis - darba apavi - **LT** Asmeninės apsauginės priemonės – darbinė avalynė - **SV** Personlig skyddsutrustning – Yrkesskor - **DA** Joniserende strålningar och radioaktiv förörening. - **FI** Henkilösuojaimet - Työjalkineet - **A56** **FR** Résistance à la glisse - **EN** Slip resistance - **ES** Resistencia al deslizamiento - **PT** Resistência em pisos escorregadios - **IT** Resistenza allo slittamento - **NL** Wrijvingscoëfficiënt - **DE** Rutschfestigkeit - **PL** Odporność na ślizganie się - **CS** Odolnost proti klouzání - **SK** Odolnosť voči pokľznutiu - **RO** Rezistență la alunecare - **EL** Αντίσταση στην ολίσθηση - **HR** Otpornost na klizanje - **UK** Опір ковзанню - **RU** Устойчивость к скольжению - **TR** Kaymaya dirençli - **ZH** 防滑性 - **SL** Odporno na trenje in drsenje - **ET** Libisemiskindlus - **LV** Pretestība slīdēšanai - **LT** Atsparumas slydimui - **SV** Halkmotstånd - **DA** Glidemodstand - **FI** Liukumisenesto - **A17** **FR** Exigences additionnelles pour applications particulières - **EN** Additional special requirements - **ES** Exigencias adicionales para aplicaciones particulares - **PT** Requisitos adicionais para aplicações particulares - **IT** Esigenze aggiuntive per applicazioni particolari - **NL** Bijkomende eisen voor specifieke toepassingen - **DE** Zusatzanforderungen für Sonderanwendungen - **PL** Wymagania dodatkowe przy zastosowaniu szczególnym - **CS** Další požadavky pro speciální aplikace - **SK** Další požadavky pro speciální aplikace - **HU** Kiegészítő követelmények a speciális alkalmazásokhoz - **RO** Cerințe suplimentare pentru aplicații specifice - **EL** Πρόσθετες απαιτήσεις για ιδιαίτερες εφαρμογές - **HR** Dodatni specijalni zahtjevi - **UK** Додаткові вимоги для конкретних застосувань - **RU** Дополнительные требования по особому применению - **TR** Ek özel gereksinimler - **ZH** 特殊应用的额外要求 - **SL** Dodatne zahteve za posebne primere uporabe - **ET** Täiendavad nõuded erikasutuste korral - **LV** Papildumi specialūs reikalavimai - **SV** Ytterligare krav för särskilda ändamål - **DA** Yderligere krav til særlige anvendelser - **FI** Lisävaatimukset erityissovelluksia varten -

AR معدات الوقاية الشخصية - الأحذية المهنية - **A56** مقاومة الانزلاق**A17** متطلبات خاصة إضافية

FR Organisme notifié ayant réalisé l'examen CE de type - **EN** EC type certifying Notified Body: - **ES** Organismo Notificado al que se le haya atribuido el certificado CE de Tipo : - **PT** Organismo Acreditado que atribuiu o certificado CE de Tipo. - **IT** Organismo Notificato che ha attribuito il certificato CE modello : - **NL** Erkende Instantie die het EG-certificaat verleend.Type: - **DE** Benannte Stelle zur Abnahme der EG-Baumusterprüfung - **PL** Jednostka Notyfikowana przyznająca certyfikat typu WE: - **CS** Notifikovaný orgán, který udělil certifikát EC typu: - **SK** Notifikovaný orgán, ktorý vydal osvedčenie o typovej skúške ES: - **HU** Notifikált Szervezet által CE típusvizsgálati bizonyítvány kiállításá : - **RO** Organismul notificat care a acordat certificatul CE de tip: - **EL** Κοινοποιημένος Οργανισμός που χορηγεί το πιστοποιητικό τύπου ΕΚ: - **HR** Prijavljeno tijelo koje je dodijelilo EC certifikat o ispitivanju tipa: - **UK** Акредитований орган, який надав сертифікат типу EC: - **RU** Аккредитованный орган, предоставивший сертификат EC типа: - **TR** Tip CE sertifikası vermek için onaylanmış kuruluş : - **ZH** 认证机构颁发EC证书 - 类型为: - **SL** Pooblaščena družba za testiranje tipa CE: - **ET** CE tüübikinnituse välja andnud teavitatud asutus: - **LV** Pilnvarotā iestāde, kas piešķirusi EK tipa sertifikātu: - **LT** Notifikuotji įstaiga, išdavusi EB tipo liudijimą: - **SV** Anmält organ har tilldelat EG-certifikatet av typen: - **DA** Kontrolorgan, der har tildelt EF type-certifikat: - **FI** Valtuutettu tarkastuslaitos, joka on myöntänyt CE-todistuksen, tyyppi: -

C.T.C. (0075) - PARC TONY GARNIER 4, RUE HERMA 69367 LYON CEDEX 07 FRANCE.
INTERTEK TESTING SERVICE (0362) - CENTRE COURT, MERIDIAN BUSINES LE3 2 LEICESTER ROYAUME-UNI.
ANCI /CIMAC (0465) - VIA G.GIARDINO N84 20123 MILANO ITALIE

PART 4

FR Marquage: (1) Identification de l'EPI / (2) le N° des normes auxquelles le produit est conforme.(PART3) Symboles de protection (PART1) / (3) Système de taille / (4) Lire la notice d'instruction avant utilisation. / (5) Mois et année de fabrication / (6) Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie II selon la directive 89/686/CEE.**EN Marking:** (1) Identification of the PPE / (2) the N° of the standards to which the product is compliant.(PART3) Protection symbols (PART1) / (3) Size system / (4) Read the instruction manual before use. / (5) Month and year of manufacture / (6) EC Mark that indicates that the garment complies with category II PPE under the terms of directive 89/686/EEC.**ES Marcación:** (1) Identificación do EPI / (2) el No. de normas con las que cumple el producto.(PART3) Símbolos de protección (PART1) / (3) Sistema de tallas / (4) Leer la información de instrucciones antes del uso. / (5) Mes y año de fabricación / (6) Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría II según la directiva 89/686/CEE.**PT Marcação:** (1) Identificação del EPI / (2) die N° der Normen, zu denen das Produkt konform ist.(PART3) Símbolos de protecção (PART1) / (3) Sistema de tamanhos / (4) Ler as instruções antes da utilização. / (5) Mês e ano de fabrico / (6) Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria II segundo a directiva 89/686/CEE.**IT Marcatura:** (1) Identificazione del EPI / (2) n° delle norme alle quali il prodotto è conforme.(PART3) Simboli di protezione (PART1) / (3) Sistema di taglie / (4) Leggere le istruzioni d'uso prima di ogni utilizzo. / (5) Mese ed anno di fabbricazione / (6) Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria II in base alla direttiva 89/686/CEE.**NL Markering:** (1) Aanduiding van het EPI / (2) o número da norma com a qual o produto está em conformidade e.(PART3) Beschermingssymbolen (PART1) / (3) Maatsysteem / (4) Lees vóór gebruik de gebruiksaanwijzing. / (5) Maand en jaar van de fabricage / (6) Met de vermelding 'CE' wordt aangegeven dat is voldaan aan de normen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie II volgens richtlijn 89/686/CEE**DE Kennzeichnung:** (1) Identifizierung des EPI / (2) het nummer van de normen waaraan het product voldoet.(PART3) Schutzsymbole (PART1) / (3) Größentabelle / (4) Vor der Verwendung Gebrauchsanleitung lesen. / (5) Monat/Jahr der Herstellung / (6) CE-Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie II gemäß der Richtlinie 89/686/CEE.**PL Oznakowanie:** (1) Identyfikacja EPI / (2) numery norm, z którymi produkt jest zgodny.(PART3) Symbole ochronne (PART1) / (3) System miar / (4) Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją. / (5) Miesiąc i rok produkcji / (6) Oznakowanie EW określające zgodność z normami EPI kategorii II według dyrektywy 89/686/EWG.**CS Značení:** (1) Identifikace EPI / (2) šipka označující směr použití.(PART3) Symboly ochrany (PART1) / (3) Systém velikostí / (4) Před použitím si přečtěte návod k údržbě. / (5) Měsíc a rok výroby / (6) Značka CE (ES) udává shodu s EPI (vybavení osobní ochrany) kategorie II podle směrnice 89/686/CEE.**SK Označenie:** (1) Označenie EPI / (2) č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený.(PART3) Ochranné symboly (PART1) / (3) Systém veľkostí / (4) Pred použitím si prečítajte návod na použitie. / (5) Mesiac a rok výroby / (6) Značka CE znamená, že zodpovedá EPI kategórii II podľa normy 89/686/CEE **HU Jelölés:** (1) A EPI azonosítója / (2) szabvány száma, amelynek az eszköz megfelel.(PART3) Védelmi jelölések (PART1) / (3) Méretjelölés / (4) Használat előtt olvassa el a használati utasításokat. / (5) Gyártási év és hónap / (6) A CE-jel, amely kifejezi az egyezőséget az EPI II. kategóriába sorolással a 89/686/EGK irányelv szerint.**RO Marcaj:** (1) Identificare EPI / (2) numărul standardului căruia i se conformează produsul.(PART3) Simboluri de protecție (PART1) / (3) Sistem de mărimi / (4) Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza. / (5) Luna și anul fabricației / (6) Marcajul CE indică faptul că articolul vestimentar este conform cu cerințele categoriei II PPE, în conformitate cu prevederile Directivei 89/686/EEC.**EL Σήμανση:** (1) Στοιχεία αναγνώρισης του EPI / (2) ο αριθμός του προτύπου με το οποίο το προϊόν συμμορφώνεται και. (PART3) Σύμβολα προστασίας (PART1) / (3) Σύστημα μεγέθους / (4) Διαβάστε το φύλλο οδηγιών πριν από τη χρήση. / (5) Μήνας και έτος κατασκευής / (6) Σήμανση ΕΟ που υποδεικνύει τη συμμόρφωση προς τα ΜΑΠ κατηγορίας II σύμφωνα με την οδηγία 89/686/ΕΟΚ**HR Označje:** (1) Identifikacija EPI / (2) broj norme s kojoj je proizvod u skladu.(PART3) Simboli zaštite (PART1) / (3) Sustav veličina / (4) Prije uporabe pročitajte upute. / (5) Mjesec i godina proizvodnje / (6) Oznaka CE označava pripadnost i slaganje sa OZO iz kategorije II prema direktivi 89/686/CEE.**UK Маркування:** (1) Ідентифікація EPI / (2) Номер стандарту, якому відповідає виріб.(PART3) Символи захисту (PART1) / (3) Розмірна система / (4) Читайте інструкцію перед використанням. / (5) Місяць та рік виробництва / (6) Марка CE, визначальна відповідність категорії II (313) згідно з директивою 89/686 / CEE.**RU Маркировка:** (1) Идентификация EPI / (2) номер стандарта, требованиям которого отвечает продукт.(PART3) Символы защиты (PART1) / (3) Размерная система / (4) Перед использованием необходимо ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. / (5) Месяц и год производства / (6) Марка CE, определяющая соответствие EPI категории II согласно директиве 89/686/CEE.**TR Markalama:** (1) EPI tanımlama / (2) Ürünün uygun olduğu normun numarası.(PART3) Koruma semboller i (PART1) / (3) Ölçü sistemi / (4) Kullanım öncesinde kullanım kitapçığını okuyun. / (5) Üretim yılı ve ayı / (6) 89/686/CEE direktifine göre II kategorisi EPI'lere uygunluğu gösteren CE işareti.**ZH 标记:** (1) 型号识EPI / (2) 产品合规的标准号.(PART3) 保护符号 (PART1) / (3) 尺寸制 / (4) 在使用前阅读操作说明. / (5) 制造月份和年份 / (6) EC 标志表明本服装符合89/686/EEC指令类别II PPE 条款要求**SL Označevanje:** (1) Identifikacija EPI / (2) številka norme, s katero je izdelek usklajen.(PART3) Simboli zaščite (PART1) / (3) Sistem velikosti / (4) Pred uporabo pozorno preberite navodilo. / (5) Mesec in leto izdelave / (6) Znak CE označuje pripadnost in usklajenost z EPI iz kategorije II po direktivi 89/686/CEE **ET Märkistus:** (1) EPI tähis / (2) Number of standard, millele toode vastab.(PART3) Kaitsesümbolid (PART1) / (3) Suurusüsteem / (4) Enne kasutamist lugege juhend läbi. / (5) Valmistamise kuu ja aasta / (6) CE tähis, mis direktiiv 89/686/EMÜ kohaselt viitab kooskõlale isikukaitsevahendite II Kategooriaga CE.**LV Markējums:** (1) EPI identifikācija / (2) standarta, kurai aprīkojums atbilst, numurs.(PART3) Aizsardzības simboli (PART1) / (3) Izmēru sistēma / (4) Pirms lietošanas izlasīt lietošanas instrukciju. / (5) Ražošanas mēnesis un gads / (6) EK zīme, kura norāda, ka apģērbs atbilst IAL II. kategorijas prasībām saskaņā ar direktīvu 89/686/EEK.**LT Ženklinimas:** (1) EPI identifikacija / (2) normos, kurią atitinka gaminy, numeris.(PART3) Apsaugos simboliai (PART1) / (3) Dydžių sistema / (4) Prieš naudojimą būtina perskaityti naudojimo instrukciją. / (5) Pagaminimo metal ir mėnuo / (6) EB ženklas, kuris rodo, kad drabužis atitinka AAP II kategorijos reikalavimus pagal 89/686/EEC direktyvą.**SV Märkning:** (1) EPI Inamn / (2) Numren på standarderna som produkten överstämmer med.(PART3) Skyddssymboler (PART1) / (3) Storlekar / (4) Läsa instruktionsbroschyrren före användning. / (5) Tillverkningsmånad och -år / (6) EG-märkning anger överensstämmelse med kraven på personlig skyddsutrustning kategori II i enlighet med direktiv 89/686/EEG **DA Mærkning:** (1) Identifikation af EPI / (2) Nummer på den norm, produktet er i overensstemmelse med..(PART3) Beskyttelsessymboler (PART1) / (3) Størrelsessystem / (4) Læs brugervejledningen før ibrugtagning. / (5) Fabrikationsmåned og -år / (6) CE-mærket, der angiver overensstemmelse med PVM, kategori II, ifølge direktiv 89/686/CEE.**FI Merkinnät:** (1) EPI tunnistus / (2) standardit, joiden vaatimukset tuote täyttää.(PART3) Suojamerkinntät (PART1) / (3) Kokojärjestelmät / (4) Lue käyttöohjeet ennen käyttöä. / (5) Valmistuskuukausi ja -vuosi / (6) EC-merkki, joka ilmoittaa yhdemukaisuuden direktiivin 89/686/EEC mukaisen luokan II EPI. .EEC / 686/89 طبقاً للتوجيه

SIZES CORRESPONDENCE / CORRESPONDANCE TAILLES														
European Sizes	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48
UK Sizes	2	3	4	5	6	6.5	7	8	9	10	10.5	11	12	13
US Sizes	3	4	5	6	7	7.5	8	9	10	11	11.5	12	13	14
mm	231	237	244	251	257	264	271	278	284	291	297	303	310	316

TR:İtihatçı firma : Delta Plus Personnel Giyim ve İş Güvenliği Ekipmanları San. ve Tic. Ltd. Şti. Çobançeşme Mahallesi, Sanayi Caddesi No:58/A-B, Yenibosna, Bağcелиevler/ İstanbul – Türkiye. Tel : +90 212 503 39 94

RU: **EAC** TP TC 019/2011 **UA:** **023** ДСТУ EN 20345:2009 - EN 20347:2012

EA: INFORMACION ADICIONAL PARA ARGENTINA

Importador en Argentina : ESLINGAR S.A. Av. Amancio Alcorta 1647 - (1283) C.A.B.A. - ARGENTINA - Para mayor información visite: www.deltaplus.com.ar

Recomendaciones de almacenamiento, conservación y entrega de calzados:

- Almacenar los calzados en ambientes secos y templados (50% HR a 60% HR, 20°C a 22°C).
- Conservar los calzados durante el almacenamiento en lugares limpios y en sus envases individuales.
- Realizar las entregas de stock en el orden en que se recibieron las partidas por parte del proveedor del calzado (sistema FIFO).

Instrucciones de uso: Usar el tamaño adecuado. Ajustar el calzado correctamente (cordones, cierres, velcro, otros).

Instrucciones de limpieza, higiene y mantenimiento del calzado:

- Proceder a la limpieza utilizando un paño húmedo, libre de detergentes.
- Secar el calzado en forma natural, no exponer directamente a fuentes intensas de calor.
- Higienizar diariamente el interior del calzado con productos pédicos.
- Aplicar tintas o cremas específicas para cueros.

Calzado antiestático: Se recomienda usar calzado antiestático cuando sea necesario minimizar la acumulación de cargas electrostáticas, por medio de su disipación, evitando de esta forma el riesgo de inflamación de vapores o sustancias inflamables y, cuando el riesgo de choque eléctrico hacia la persona a partir de un aparato eléctrico no ha sido completamente eliminado.

Debe saberse que el calzado antiestático no puede garantizar una protección adecuada contra el choque eléctrico hacia la persona, ya que sólo introduce una resistencia entre el pie y el piso. Si el riesgo de choque eléctrico no fue eliminado completamente, son esenciales medidas adicionales para evitar dicho riesgo. Dichas medidas, así como los ensayos adicionales mencionados más abajo, deben formar parte de los controles de rutina del programa de seguridad del lugar de trabajo.

La experiencia demuestra que, para fines antiestáticos, la resistencia eléctrica de un producto debe ser menor que 1 000 MΩ en toda su vida útil. Un valor de 100 kΩ es el límite inferior de resistencia eléctrica del producto, en el estado nuevo, con el fin de asegurar cierta protección contra un choque eléctrico o contra la inflamación, cuando un aparato eléctrico se torne defectuoso cuando funciona a tensiones de hasta 250 V.

Bajo determinadas condiciones es conveniente advertir a los usuarios que la protección provista por el calzado puede tornarse inefaz y deben cumplimentarse otras medidas para proteger al usuario en todo momento.

La resistencia eléctrica de este tipo de calzado puede ser modificada de forma significativa por flexión, contaminación y por la humedad. Este calzado no cumple su función si se usa húmedo.

Por consiguiente, es necesario asegurar que el producto sea capaz de cumplir su misión correctamente (disipación de cargas electrostáticas y cierta protección) durante toda su vida útil.

Se aconseja al usuario establecer un procedimiento de ensayo, a efectuar en el lugar de trabajo, y verificar la resistencia eléctrica a intervalos frecuentes y regulares.

Si el calzado se utilizase en condiciones en que las plantas exteriores son contaminadas, el usuario debe verificar las propiedades eléctricas antes de penetrar en una zona de alto riesgo.

En los sectores en los que el calzado es utilizado, la resistencia del piso debe ser tal que no anule la protección provista por éste.

En uso no debe introducirse ningún elemento aislante entre el pie del usuario y la plantilla interior.

Si se coloca un inserto entre la plantilla interior y el pie, es conveniente verificar las propiedades eléctricas de la combinación calzado/inserto.

FR				
CHAUSSURES DE →		SECURITE	TRAVAIL	
Catégories de chaussures : Normes de références :		SB ou S1 → S5 ou SBH EN ISO 20345:2011	OB ou O1 → O5 ou OBH EN ISO 20347 :2012	
Les marquages apposés sur ce produit garantissent (voir marquage ci-dessus) :				
Exigences de marquages (*Conformément aux normes de références)		La présence d'un embout de protection des orteils offrant une protection contre les chocs équivalents à 200 ±4J(*) et les risques d'écrasement sous une charge maximale de 1500 ±0,1 daN(*)	Pas d'embout de protection sur les chaussures de travail	
Pour les chaussures modèles ABCDE de classe I (cuir et autres matières), certains marquages sont regroupés sous les symboles combinés suivants :		SB = Propriétés fondamentales classe I S1 = SB + Arrière fermé + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + semelles à crampons	OB = Propriétés fondamentales classe I O1 = OB + Arrière fermé + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + semelles à crampons	
Pour les chaussures modèles ABCDE de classe II (tout caoutchouc-vulcanisées ou tout polymère-moulées), certains marquages sont regroupés sous les symboles combinés suivants :		SB = Propriétés fondamentales classe II S4 = SB + Arrière fermé + A + E + FO S5 = S4 + P + semelles à crampons	OB = Propriétés fondamentales classe II O4 = OB + Arrière fermé + A + E O5 = O4 + P + semelles à crampons	
Pour les chaussures de sécurité hybrides (type bottes canadiennes) le symbole de marquage est :		SBH = certaines Propriétés fondamentales classe I + certaines Propriétés fondamentales classe II	OBH = certaines Propriétés fondamentales classe I + certaines Propriétés fondamentales classe II	
Résistance à la glisse (*Conformément aux normes de références)	Exigences	Types de sols	Coefficient de frottement	Symbole
	La Résistance à la glisse sur Sol Céramique avec lubrifiant détergent	Sols de types industriels durs, pour des usages intérieurs (type carrelages en industrie agro alimentaire)	Glissement du talon ≥ 0,28 (*)	SRA
			Glissement à plat ≥ 0,32 (*)	
	La Résistance à la glisse sur Sol Acier avec lubrifiant glycérine	Sols de types industriels durs pour des usages intérieurs ou extérieurs (type revêtement peinture ou résine en industrie)	Glissement du talon ≥ 0,13 (*)	SRB
			Glissement à plat ≥ 0,18 (*)	
La Résistance à la glisse sur Sol Céramique et Acier	Tous types de sols durs pour des usages polyvalents en intérieurs ou extérieurs	SRA + SRB	SRC	

Toutefois, pour certaines applications, des exigences additionnelles peuvent être prévues.
Pour connaître le degré de protection que vous offre cette paire de chaussures, reportez-vous au tableau ci-dessous :

	Exigences additionnelles particulières	Limites	Symboles	Classe I	Classe 2
Chaussure entière	Résistance à la perforation	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Chaussures conductrices	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Chaussures antistatiques	(> 100 kΩ et ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Chaussures Isolantes	Voir EN 50321	Voir EN 50321	-	X
	Isolation thermique du semelage contre la chaleur	(L'élévation de température ne doit pas dépasser 22°C)	HI	X	X
	Isolation du semelage contre le froid	(La diminution de température ne doit pas excéder 10°C)	CI	X	X
	Capacité d'absorption d'énergie du talon	(≥ 20 J)	E	X	X
	Résistance à l'eau (jonction semelle/tige chaussure en cuir)	(Pénétration d'eau ≤ 3 cm² pendant 80min)	WR	X	-
	Protection du métatarse	(≥ 100 J)	M	X	X
	Protection des malléoles	(Moy ≤ 10 kN et Max 15 kN)	AN	X	X
Tige	Pénétration et absorption d'eau	(zone protection hauteur ≥ 3 mm) (≤ 0,2 g) et (≤ 30 %)	WRU	X	-
Semelle de marche	Résistance à la chaleur / contact direct	(300°C pendant 60s)	HRO	X	X
	Résistance aux hydrocarbures	(augmentation de volume ≤ 12%)	FO	X	X
Légende : « X » = Applicable / « - » = Non applicable					

EN			
TYPE OF SHOES →	SAFETY FOOTWEAR	OCCUPATIONAL FOOTWEAR	
Shoe categories: Reference standards:	SB ou S1 → S5 ou SBH EN ISO 20345 :2011	OB ou O1 → O5 ou OBH EN ISO 20347 :2012	
The markings placed on this product (see marking above) guarantee :			
Marking requirements (*In accordance with the reference standards)	The presence of a toe-protection cap offering protection against impacts equivalent to 200 ±4J(*) and risks of crushing under a maximum load of 1500 ±0,1 daN(*)		No protection toe-cap on work shoes
For ABCDE shoe models of classification I (leather and other materials) , some markings are included under the following combined symbols:	SB = class I basic properties S1 = SB + Closed back + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + studded soles	OB = class I basic properties O1 = OB + Closed back + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + studded soles	
For ABCDE shoe models of classification II (all vulcanized rubber or all molded polymer) , some markings are included under the following combined symbols:	SB = class II basic properties S4 = SB + Closed back + A + E + FO S5 = S4 + P + studded soles	OB = class II basic properties O4 = OB + Closed back + A + E O5 = O4 + P + studded soles	
For the Hybrids Safety footwear, the marking symbol is :	SBH = some of Classe I basic properties + some of Classe II basic propertie.	OBH = some of Classe I basic properties + some of Classe II basic properties	
Slip resistance (*In accordance with the reference standards)	Requirements	Floor types	Coefficient of friction
	Resistance to slipping on Ceramic floor with detergent lubricant	Hard industrial type floors, for indoor uses (tiled type in food-processing industry)	Heel slip ≥ 0,28 (*) Flat slip ≥ 0,32 (*)
	Resistance to slipping on Steel floor with glycerine lubricant	Hard industrial type floors for indoor or outdoor uses (paint or resin type coverings in industry)	Heel slip ≥ 0,13 (*) Flat slip ≥ 0,18 (*)
	Resistance to slipping on Ceramic and Steel floors	All types of hard floors for multiple uses indoors or outdoors	SRA + SRB
SRA + SRB + SRC			

For certain applications however, additional requirements may be necessary.
For information on the degree of protection provided by this footwear, please refer to the table here below :

	Special additional requirements	Limits	Symbols	Class I	Class II
Whole footwear	Resistance to puncture	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Conductive shoes	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Anti-static shoes	(> 100 kΩ and ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Insulating Footwear	See EN 50321	See EN 50321	-	X
	Thermal insulation of sole against heat	(The temperature rise must not exceed 22°C)	HI	X	X
	Insulating sole against cold	(The temperature drop must not exceed 10°C)	CI	X	X
	Heel energy absorption capacity	(≥ 20 J)	E	X	X
	Resistance to water (sole/upper seam on leather shoe)	(Water penetration ≤ 3 cm² during 80min)	WR	X	-
	Metatarsus protection	(≥ 100 J)	M	X	X
	Malleolus protection	(Av. ≤ 10kN and Max 15 kN)	AN	X	X
Upper	Resistance to cutting (Excluding model A)	(protection zone height ≥ 30 mm)	CR	X	X
	Penetration and absorption of water	(≤ 0,2 g) and (≤ 30 %)	WRU	X	-
Outer sole	Resistance to heat / direct contact	(300°C for 60s)	HRO	X	X
	Resistance to hydrocarbons	(volume increase ≤ 12%)	FO	X	X
Légende : « X » = Applicable / « - » = Non applicable					

SCARPE DI ➔		SICUREZZA		LAVORO	
Categoria di scarpe : Norma di riferimento :		SB o S1 dà S5 o SBH EN ISO 20345 :2011		OB ou O1 dà O5 o OBH EN ISO 20347 :2012	
Le marcature segnate su questo prodotto (vedi marcatura di cui sopra) garantiscono :					
Esigenze di marcarura (*Conformemente alle norme di riferimento)		La presenza di una ghiera di protezione delle dita del piede che offre una protezione agli urti pari a 200 ±4J(*)ed ai rischi di schiacciamento sotto un carico massimo pari a 1500 ±0,1 daN(*)		Nessuna ghiera di protezione sulle scarpe da lavoro	
Per le scarpe modello ABCDE di classificazione I (cuoio ed altri materiali) , certe marcature vengono raggruppate nei simboli combinati che seguono :		SB= Proprietà fondamentali classe I S1= SB + Parte posteriore chiusa + A + E + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + suole a carro armato (chiodate)		OB= Proprietà fondamentali classe I O1= OB + Parte post. chiusa + A + E O2= O1 + WRU O3= O2+ P+ suole a carro armato (chiodate)	
Per le scarpe modello ABCDE di classificazione II (tutto caucciù-vulcanizzate o polimero-moellate) , certe marcature vengono raggruppate nei simboli combinati che seguono :		SB= Proprietà fondamentali classe II S4= SB + Parte posteriore chiusa + A + E + FO S5= S4 + P + suole a carro armato (chiodate)		OB= Proprietà fondamentali classe II O4= OB + Parte post. chiusa + A + E O5= O4 + P + suole a carro armato (chiodate)	
Per le calzature di sicurezza ibride (tipo scarponcini canadesi) il simbolo di marcatura è		SBH = Una parte delle Proprietà fondamentali della classe I + Una parte delle Proprietà fondamentali della classe II		OBH = Una parte delle Proprietà fondamentali della classe I + Una parte delle Proprietà fondamentali della classe II	
Resistenza allo slittamento (*Conformemente alle norme di riferimento)	Requisiti	Types de sols	Coefficiente di attrito	Simboli	
	Resistenza allo scivolamento Su Suolo di Ceramica con lubrificante detergente	Suolo di tipo industriale duro, per uso interno (tipo pavimentazione in industria agroalimentare)	Slittamento del tallone ≥ 0,28 (*) Slittamento piatto ≥ 0,32 (*)	SRA	
	Resistenza allo scivolamento Su Suolo d'Acciaio con lubrificante glicerina	Suolo di tipo industriale duro, per uso interno o esterno (tipo rivestimento pittura o resina in industria)	Slittamento del tallone ≥ 0,13 (*) Slittamento piatto ≥ 0,18 (*)	SRB	
	Resistenza allo scivolamento Su Suolo di Ceramica e Acciaio	Tutti i tipi di suolo duro per uso polivalente interno o esterno	SRA + SRB	SRC	

Per alcune applicazioni, tuttavia, possono essere previsti ulteriori requisiti.
La seguente tabella indica il grado di protezione di queste calzature :

	Requisiti addizionali particolari	Limiti	Simboli	Classe I	Classe II
Scarpa intera	Conformemente alla norma EN ISO 20344:2011				
	Resistenza alla perforazione	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Scarpe conduttrici	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Scarpe antistatiche	(> 100 kΩ e ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Scarpe isolanti	Vedi EN 50321	Vedi EN 50321	-	X
	Isolamento termico delle suole contro il calore	(L'aumento della temperatura non deve oltrepassare 22°C)	HI	X	X
	Isolamento delle suole contro il freddo	(La diminuzione della temperatura non deve eccedere 10°C)	CI	X	X
	Capacità d'assorbenza d'energia del tallone	(≥ 20 J)	E	X	X
	Resistenza all'acqua (giuntura suola/gambale scarpa in cuoio)	(Penetrazione d'acqua ≤ 3 cm² durante 80min)	WR	X	-
	Protezione del metatarso	(≥ 100 J)	M	X	X
Gambale	Protezione dei malleoli	(Media ≤ 10 kN e Max 15 kN)	AN	X	X
	Resistenza al taglio (tranne modello A)	(zona protezione altezza ≥ 30 mm)	CR	X	X
Suola per camminare	Penetrazione ed assorbenza d'acqua	(≤ 0,2 g) e (≤ 30 %)	WRU	X	-
Sola per camminare	Resistenza al calore / contatto diretto	(300°C durante 60s)	HRO	X	X
	Resistenza agli idrocarburi	(aumento di volume ≤ 12%)	FO	X	X
Legenda : « X » = Applicable / « - » = Non applicable					

ES				
ZAPATOS DE →		SEGURIDAD	TRABAJO	
Categorías de zapatos : Normas de referencias :		SB o S1 → S5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB ou O1 → O5 ou OBH EN ISO 20347 :2012	
Las etiquetas puestas sobre est producto (ver etiquetas abajo) garantizan :				
Exigencias de etiquetado (*En conformidad con las normas de referencia)		La presencia de punto de protección de los dedos de los pies que ofrece una protección contra impactos equivalentes a 200 ±4J(*) y los riesgos de aplastamiento bajo una carga máxima de 1500 ±0,1 daN(*)	Sin punto de protección sobre los zapatos de trabajo	
Para los zapatos modelo ABCDE de clasificación I (cuero y otros materiales), ciertas etiquetas están reagrupadas bajo los siguientes símbolos combinados:		SB= Propiedades fundamentales clase I S1= SB + Parte posterior cerrada + A + FO S2= S1 + WRU S3= S2 + P + suelas con crampones	OB= Propiedades fundamentales clase I O1= OB + Parte post. cerrada + A + E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + suelas con crampones	
Para los zapatos modelo ABCDE de clasificación II (todos los cauchos vulcanizados o todo polímero moldeado), ciertas etiquetas están reagrupadas bajo los siguientes símbolos combinados:		SB= Propiedades fundamentales clase II S4= SB + Parte posterior cerrada + A + FO S5= S4 + P + suelas con crampones	OB= Propiedades fundamentales clase II O4= OB + Parte post. cerrada + A + E O5= O4 + P + suelas con crampones	
Para el calzado de seguridad híbrido (tipo bota canadiense) el símbolo de marcado es		SBH = Una parte de las propiedades fundamentales de la clase I + una parte de las propiedades fundamentales de la clase II	OBH = Una parte de las propiedades fundamentales de la clase I + una parte de las propiedades fundamentales de la clase II	
Resistencia al deslizamiento (*En conformidad con las normas de referencia)	Requisitos	Tipo de suelos	Coefficiente de fricción	Simboli
	Resistencia al deslizamiento sobre Suelo cerámico con detergente lubricante	Suelos de tipo industrial duros, para usos en interiores tipo embaladoso en industria agroalimentaria)	Deslizamiento del talón ≥ 0,28 (*) Deslizamiento llano ≥ 0,32 (*)	SRA
	Resistencia al deslizamiento sobre Suelo de acero con glicerina lubricante	Suelos de tipo industriales duros para uso en interior y exterior (tipo revestimiento pintura o resina en industria)	Deslizamiento del talón ≥ 0,13 (*) Deslizamiento llano ≥ 0,18 (*)	SRB
	Resistencia al deslizamiento sobre Suelo de cerámica y de acero	Todos los tipos de suelos duros para usos polivalentes en interiores o exteriores	SRA + SRB	SRC

Sin embargo, para determinadas aplicaciones, pueden reverse exigencias adicionales.
Para conocer el grado de protección que le ofrecen estos zapatos, consulte la tabla de bajo :

	Exigencias adicionales particulares	Limites	Simbolos	Clase I	Clase II
Zapato completo	En conformidad con la norma EN ISO 20344:2011				
	Resistencia a la perforación	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Zapatos conductores	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Zapatos antiestáticos	(> 100 kΩ et ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Zapatos aislantes	Ver EN 50321	Ver EN 50321	-	X
	Aislación térmica del solaje contra el calor	(El aumento de temperatura no debe superar los 22°C)	HI	X	X
	Aislación del solaje contra el frío	(La disminución de temperatura no debe superar los 10°C)	CI	X	X
	Capacidad de absorción de energía del talón	(≥ 20 J)	E	X	X
	Resistencia al agua (unión suela/corte zapato de cuero)	(Penetración del agua ≤ 3 cm² durante 80min)	WR	X	-
	Protección del metatarso	(≥ 100 J)	M	X	X
Empeine	Protección de los malleolos	(Prom ≤ 10 kN y Max 15 kN)	AN	X	X
	Resistencia al corte (Excluye modelo A)	(altura zona de protección ≥ 30 mm)	CR	X	X
Suela externa	Penetración y absorción del agua	(≤ 0,2 g) y (≤ 30 %)	WRU	X	-
	Resistencia al calor / contacto directo	(300°C durante 60s)	HRO	X	X
	Resistencia a los hidrocarburos	(aumento de volumen ≤ 12%)	FO	X	X
Legenda : « X » = Aplicable / « - » = No aplicable					

PT				
CALÇADO DE →		SEGURANÇA	TRABALHO	
Categorias de calçado: Normas de referência:		SB o S1 → S5 o SBH EN ISO 20345 :2011	OB o O1 → O5 o OBH EN ISO 20347 :2012	
As marcações colocadas neste produto (ver marcação anterior) garantem:				
Exigências de marcações (*Em conformidade com as normas de referência)		A presença de uma biqueira de proteção dos dedos dos pés, oferecendo uma proteção contra os choques equivalentes a 200 ±4J(*) e os riscos de esmagamento sob uma carga máxima de 1500 ±0.1 daN(*)	Sem biqueira de proteção no calçado de trabalho	
Para o calçado modelos ABCDE com a classificação I (couro e outros materiais), algumas marcações estão agrupadas com a seguinte combinação de símbolos:	SB= Propriedades fundamentais classe I S1= SB + Parte de trás fechada + A + E FO= S2= S1 + WRU S3= S2 + P + solas com grampos		OB= Propriedades fundamentais classe I O1=OB +Parte de trás fechada + A+ E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + solas com grampos	
	Para o calçado modelos ABCDE com a classificação II (todo o tipo de borracha vulcanizada ou qualquer polímero moldado), algumas marcações estão agrupadas com a seguinte combinação de símbolos:		OB= Propriedades fundamentais classe II O4= OB +Parte de trás fechada + A+ E O5= O4 + P + solas com grampos	
Para os sapatos de segurança híbridos (do tipo botas canadenses), o símbolo de marcação é	SBH = Uma parte das Propriedades fundamentais da classe I + Uma parte das Propriedades fundamentais da classe II FO S5= S4 + P + solas com grampos		OBH = Uma parte das Propriedades fundamentais da classe I + Uma parte das Propriedades fundamentais da classe II	
Resistência em pisos escorregadios (*Em conformidade com as normas de referência)	Requisitos	Tipo de solos	Coefficiente de fricção	Simbolos
	Resistência ao escorregamento em solo cerâmico com lubrificante detergente	Solos de tipo industrial duros, para utilizações interiores (tipo tijoleira nas indústrias agro-alimentares)	Deslizamento do calcanhar ≥ 0,28 (*) Deslizamento em plano ≥ 0,32 (*)	SRA
	Resistência ao escorregamento em Solo Aço com lubrificante glicérica	Solos de tipo industrial duros para utilizações interiores ou exteriores (tipo revestimento tinto ou resina na indústria)	Deslizamento do calcanhar ≥ 0,13 (*) Deslizamento em plano ≥ 0,18 (*)	SRB
	Resistência ao escorregamento em Solo cerâmico e aço	Todo o tipo de solos duros para utilizações polivalentes em interiores ou exteriores	SRA + SRB	SRC

No entanto, para determinadas aplicações, exigências adicionais podem ser requeridas.
Para conhecer o grau de proteção proporcionado por estes calçados, convém referir-se ao quadro abaixo :

	Exigências adicionais particulares	Limites	Simbolos	Classe I	Classe II
Calçado inteiro	Em conformidade com as EN ISO 20344:2011				
	Resistência à perfuração	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Calçado condutor	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Calçado anti-estático	(> 100 kΩ e ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Calçado isolador	Veja EN 50321	Veja EN 50321	-	X
	Isolação térmica das solas contra o calor	(O aumento da temperatura não deve ultrapassar 22°C)	HI	X	X
	Isolação das solas contra o frio	(A diminuição da temperatura não deve ultrapassar 10°C)	CI	X	X
	Capacidade de absorção de energia do calcanhar	(≥ 20 J)	E	X	X
	Resistência à água (junção sola/cano calçado em couro)	(Penetração de água ≤ 3 cm² durante 80min)	WR	X	-
	Proteção do metatarso	(≥ 100 J)	M	X	X
Cano	Proteção dos maléolos	(Méd ≤ 10 kN e Máx 15 kN)	AN	X	X
	Resistência ao corte (Excepto modelo A)	(zona de proteção altura ≥ 30 mm)	CR	X	X
Sola de marcha	Penetração e absorção de água	(≤ 0,2 g) e (≤ 30 %)	WRU	X	-
Sola de marcha	Resistência ao calor / contact direct	(300°C durante 60s)	HRO	X	X
	Resistência aos hidrocarbonetos	(aumento de volume ≤ 12%)	FO	X	X
Legenda: « X » = Aplicável / « - » = Não aplicável					

NL

SCHOENEN VAN → Schoencategorieën : Referentienormen :		VEILIGHEID SB of S1 → S5 of SBH EN ISO 20345 :2011	WERK OB of O1 → O5 of OBH EN ISO 20347 :2012	
De merktekens op dit artikel (zie merktekens hierboven) garanderen:				
Merkeisen (*conform de referentienormen)	De aanwezigheid van een stootpunt voor de tenen dat bescherming biedt tegen schokken tot 200 ±4J(*) en tegen de risico's van verpletterd te worden onder een last van max. 1500 ±0,1 daN(*)		Geen stootpunt op de werkschoenen	
Voor schoenmodellen ABCDE van de klasse I (leer en andere materialen), zijn sommige merktekens gehergroepeerd onder de volgende gecombineerde symbolen :	SB = baseiseigenschappen klasse I S1 = SB + gesloten achterkant + A + E +FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + zolen met noppen	OB = baseiseigenschappen klasse I O1 = OB + gesloten achterkant + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + zolen met noppen		
Voor schoenmodellen ABCDE van de klasse II (gevulkaniseerd rubber of aan één stuk gegoten polymeren), zijn sommige merktekens gehergroepeerd onder de volgende gecombineerde symbolen :	SB = baseiseigenschappen klasse II S4 = SB + gesloten achterkant + A + E +FO S5 = S4 + P + zolen met noppen	OB = baseiseigenschappen klasse II O4 = OB + gesloten achterkant + A + E O5 = O4 + P + zolen met noppen		
Voor hybride veiligheidsschoenen (type winterboot) is het markeringssymbool als volgt:	SBH = Een deel van de fundamentele eigenschappen van de klasse I + Een deel van de fundamentele eigenschappen van de klasse II	OBH = Een deel van de fundamentele eigenschappen van de klasse I + Een deel van de fundamentele eigenschappen van de klasse II		
Wrijvingscoëfficiënt t (*conform de referentienormen)	Vereisten	Floortypes	Wrijvingscoëfficiënt t	Symbolen
	Glijbestendigheid op keramische vloer met reinigend smeermiddel	Harde industrievloeren voor gebruik binnen (tegelvloeren in de voedingsindustrie)	Glijden van de hiel ≥ 0,28 (*) Glijden op vlak oppervlakkig ≥ 0,32 (*)	SRA
	Glijbestendigheid op ijzeren vloer met glycerinesmeermiddel	Harde industrievloeren voor gebruik binnen en buiten (met verlaagd of verslaagd gebruik in de industrie)	Glijden van de hiel ≥ 0,13 (*) Glijden op vlak oppervlakkig ≥ 0,18 (*)	SRB
	Glijbestendigheid op keramische of ijzeren vloer	Alle soorten harde vloeren voor multifunctioneel gebruik binnen en buiten	SRA + SRB	SRC

ET

JALATSITUUP →	OHUTUSJALATSID	TÕÕJALATSID
Jalatsite kategooriad : Alusstandardid :	SB või S1 → S5 või SBH EN ISO 20345 :2011	OB või O1 → O5 või OBH EN ISO 20347 :2012
Antud toote märgistused (vt. tähtsused märgistused) garanteerivad :		
Märgistuste nõuded (*Vastavalt alusstandarditele)	Põikaitse, mis pakub kaitset löökide eest kuni 200 ±4J(*) ning muljumiskaitset kuni koormuseni 1500 ±0,1 daN(*)	Tööjalatsitel põikaitse puudub
I klassi (nahk ja muud materjalid) jalatsimudelitel ABCDE teatud märgistused on ühildatud järgmisteks koondisymboliteks :	SB = I klassi põhiomadused S1 = SB + Suletud kannaoosa + A + E FO = S1 + WRU S3 = S2 + P + reljeefne tald	OB = I klassi põhiomadused O1 = OB + Suletud kannaoosa + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + reljeefne tald
II klassi (olm. vulkaniseeritud kummist või polimeervahust) jalatsimudelitel ABCDE teatud märgistused on ühildatud järgmisteks koondisymboliteks :	SB = II klassi põhiomadused S4 = SB + Suletud kannaoosa + A + E + FO S5 = S4 + P + reljeefne tald	OB = II klassi põhiomadused O4 = OB + Suletud kannaoosa + A + E O5 = O4 + P + reljeefne tald
Hübriidsete ohutusjalatsite puhul (Kanada saabaste tüüpi) on märgistuse sümbol:	SBH = Osa I klassi põhiomadustest + Osa II klassi põhiomadustest	OBH = Osa I klassi põhiomadustest + Osa II klassi põhiomadustest
Libisemiskindlus (*Vastavalt alusstandarditele)	Nõuded	Tallatüübid
	Libisemistakistus pesuaineiga libestatud keramiisil pinnal	Kõvad tööstuspinnad, siseruumid (näiteks kiviõrandad põllumajandus- ja toiduainetööstuses)
	Libisemistakistus glüserinilbiinega teraspinna	Kõvad tööstuspinnad, sise- või välisruumid (näiteks vaik- või värvkate tööstuspindadel)
	Libisemistakistus keramiisilisel- ja teraspinna	Kõik kõvad pinnad erinevates töotavaldkondades, nii siseruumides kui väljas
		Sümbolid
		SRA
		SRB
		SRC

Siski on teatud kasutusalaade puhul ette nähtud lisandused.

Järgnevas tabelis on välja toodud nende jalatsite katseomadused:

	Täpsemad lisandused Vastavalt standardile EN ISO 20344:2011	Piirangud	Sümbolid	I klassi	II klassi
Jalats tervikuna	Torkekindlus	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Voolujohtivus	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Antistaatilisus	(> 100 kΩ ja ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Isolatsioon	Näigema EN 50321	-	-	X
	Talla termoisolatsioon kuuma vastu	(Temperatuuritõus ei tohi ületada 22°C)	HI	X	X
	Talla termoisolatsioon külma vastu	(Temperatuurilangus ei tohi ületada 10°C)	CI	X	X
	Löögienergiat neelav tald	(≥ 20 J)	E	X	X
	Veekindlus (nahksaapa talla ja pealise ühenduskoh)	(80 minuti jooksul vee läbitungivus ≤ 3 cm²)	WR	X	-
	Põikaitse	(≥ 100 J)	M	X	X
	Hüppeligeste kaitse	(Keskmiselt ≤ 10 kN ja maksimumiselt 15 kN)	AN	X	X
Pealis	Lõikekindlus (v.a. mudel A)	(kaitseala kõrgus ≥ 30 mm)	CR	X	X
	Vee läbilaskvus ja imavus	(≤ 0,2 g) et (≤ 30 %)	WRU	X	-
Alustald	Kuumakindlus otsekontakti korral	(300°C 60 sekundi vältel)	HRO	X	X
	Süsivesinikekindlus	(Mahu vähenemine ≤ 12%)	FO	X	X
Tähisted : « X » = Kohaldatav / « - » = Mittekohaldatav					

SL

OBUTEV ZA →	VARNOST	DELOVNA OBUTEV
Kategorije obutve : Referenčne norme :	SB ali S1 → S5 ali SBH EN ISO 20345 :2011	OB ali O1 → O5 ali OBH EN ISO 20347 :2012
Oznake na tem izdelku (glej oznako tukaj) jamčijo :		
Zahteve za oznake (*Usklajenost z ustreznimi normami)	Kapica za zaščito nožnih prstov ščiti pred udarci z močjo do 200 ±4J(*) in pred nevarnostjo zmečkanja pod pritiskom do 1500 ±0,1 daN(*)	Brez kapice za zaščito nožnih prstov na delovni obutvi
Za obutev modela ABCDE iz klasifikacije I (usnje in drugi materiali) (vse iz katerega oznake regupirane po naslednjih kombinacijah simbolov: Za obutev modela ABCDE iz klasifikacije I (vse iz vulkaniziranega kavčuka ali vse iz ukapljenih polimerov) so nekatere oznake regupirane po naslednjih kombinacijah simbolov:	SB = Glavne karakteristike klase I S1 = SB + Zadnji del zaprt + A + E+ FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + podplati s čepi	OB = Glavne karakteristike klase I O1 = OB + Zadnji del zaprt + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + podplati s čepi
Za hibridne varnosne čevlje (kot kanadski škornji) simbol za označitev je:	SBH = Del temeljnih lastnosti razreda I + Del temeljnih lastnosti razreda II	OBH = Del temeljnih lastnosti razreda I + Del temeljnih lastnosti razreda II

	Zahteve	Vrste tal	Koeficient za trenje	Simboli
Odporno na trenje in drsenje (*Usklajenost z ustreznimi normami)	Odporno na trenje Na tleh, obdelanih s keramičnimi ploščicami z mazivom detergenta	Trdi tipi industrijskih tal za uporabo v zaprtih prostorih (tip industrijskih tal, obdelanih s ploščicami – v kmetijski in prehrabni industriji)	Drsanje pete ≥ 0,28 (*) Drsanje na ravnem ≥ 0,32 (*)	SRA
		Trdi tipi industrijskih tal za uporabo v zaprtim ali odprtem prostoru (tip: premazano z barvo ali industrijsko smolo)	Drsanje pete ≥ 0,13 (*) Drsanje na ravnem ≥ 0,18 (*)	SRB
	Odporno na trenje in drsenje Na keramičnih ali jeklenih tleh	Vse vrste trdi tal za razne vrste uporabe, v odprtih in zaprtih prostorih	SRA + SRB	SRC

Kljub temu je potrebno za določene vrste uporabe upoštevati dodatne zahteve. Da bi vedeli, katero raven zaščite vam omogoča ta obutev, pogledite spodnjo tabelo :

	Posebne dodatne zahteve	omejitve	Simboli	klase I	klase II
Cel čevlji	Uklajenost z normami EN ISO 20344:2011				
	Odpornost na vrtnje	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Čevlji za vožnjo	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Antistatični čevlji	(> 100 kΩ et ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Isolacijski čevlji	Oglejte EN 50321	-	-	X
	Toplotna izolacija podplata proti toploti	(Porast temperature ne sme presegati 22°C)	HI	X	X
	Isolacija podplata pred mrazom	(Pad temperature ne sme presegati 10°C)	CI	X	X
	Kapaciteta absorpcije energije pete	(≥ 20 J)	E	X	X
	Odpornost na vodo (spoj podplata in gornjega dela čevlja iz usnja)	(Prodiranje vode ≤ 3 cm² v 80 min)	WR	X	-
	Zaščita metatarzalnega dela stopala	(≥ 100 J)	M	X	X
Sara	Zaščita nožnih členkov	(Povprečno ≤ 10 kN in Max 15 kN)	AN	X	X
	Odpornost na vreznine (Razen modela A)	(zona zaščite višina ≥ 30 mm)	CR	X	X
	Prodiranje in absorpcija vode	(≤ 0,2 g) in (≤ 30 %)	WRU	X	-
	Podplat za udobno hojo	(300°C v 60 s)	HRO	X	X
Podplat za udobno hojo	Odpornost na toploto / direktni kontakt	(300°C v 60 s)	HRO	X	X
	Odpornost na oglikovodik	(povečanje volumna ≤ 12%)	FO	X	X
Legenda : « X » = Uporabljeno / « - » = Neuporabljeno					

RU

БОТИНКИ → Категории обуви: Опорные стандарты:	БЕЗОПАСНЫЕ SB или от S1 → S5 или от SBH EN ISO 20345 :2011	РАБОЧИЕ OB или от O1 → O5 или от OBH EN ISO 20347 :2012
Маркировка на данном продукте (см. маркировку выше) гарантирует:		
Требования маркировки (*В соответствии с опорными стандартами)	Наличие защитного наконечника для пальцев ног подразумевает защиту против ударов, эквивалентных 200 ±4J(*), и опасности защемления при максимальной нагрузке 1500 ±0,1 daN(*)	Рабочие ботинки идут без защитного наконечника
Для обуви моделей ABCDE классификации I (кожа и другие материалы) некоторые маркировки перегруппировываются по следующим комбинациям символов:	SB= основные свойства класса I S1= SB + закрытая задняя часть + A + E S2= S1 + WRU S3= S2 + P + подошвы на шипах	OB= основные свойства класса I O1=OB+ закрытая задняя часть +A + E O2= O1 + WRU O3= O2 + P + подошвы на шипах
Для обуви моделей ABCDE классификации II (полностью из вулканизированного каучука или полностью из пресованного полимера) некоторые маркировки перегруппировываются по следующим комбинациям символов:	SB= основные свойства класса II S4= SB + закрытая задняя часть + A + E FO S5= S4 + P + подошвы на шипах	OB= основные свойства класса II O1=OB+ закрытая задняя часть +A + E O5= O4 + P + подошвы на шипах
Рабочая гибридная обувь (тип: канадские ботинки) отмечается символом:	SBH = Часть Основных свойств класса I + Часть Основных свойств класса II	OBH = Часть Основных свойств класса I + Часть Основных свойств класса II

	требования	Типы поверхностей	Коэффициент трения	Символы
Сопротивлен ие скольжению (*В соответствии с опорными стандартами)	Устойчивость скольжению на керамической поверхности со смазочными материалами и моющими средствами	Твердые полы производственных участков (для внутреннего использования): плиточный пол в помещениях предприятий производственной промышленности	Скольжение каблукa ≥ 0,28 (*) Скольжение на ровной поверхности ≥ 0,32 (*)	SRA
	Устойчивость скольжению на стальной поверхности со смазочными материалами и глицерином	Твердые полы производственных участков (для внутреннего использования): полы с лакокрасочным или резиновым покрытием на промышленных предприятиях	Скольжение каблукa ≥ 0,13 (*) Скольжение на ровной поверхности ≥ 0,18 (*)	SRB
	Устойчивость скольжению на керамической и стальной поверхностях	Все типы твердых полов (для многоцелевого внутреннего и внешнего использования)	SRA + SRB	SRC

Кроме того, для некоторых случаев применения могут быть предусмотрены дополнительные требования. Чтобы определить степень защиты, предоставляемой вашей обувью, обратитесь к приведенной ниже таблице:

	дополнительные требования В соответствии со стандартом EN ISO 20344/2011	Ограничения	Символы	класса I	класса II
Ботинки полностью	Устойчивость к проуслу	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Отопроводящие ботинки	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Антистатические ботинки	(> 100 kΩ et ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Изолирующие ботинки	Видеться EN 50321	-	-	X
	Теплоизоляция подошв против нагревания	(Температура не должна превышать 22°C)	HI	X	X
	Изоляция подошв против замерзания	(Температура не должна опускаться ниже 10°C)	CI	X	X
	Способность поглощения энергии удара	(≥ 20 J)	E	X	X
	Водоустойчивость (соединение подошвы/канавок голенища ботинка)	(Проникание воды ≤ 3 см² в течение 80 мин)	WR	X	-
	Защита плоской	(≥ 100 J)	M	X	X
	Защита лодыжек	(Ср. ≤ 10 kN и макс. 15 kN)	AN	X	X
Голенище	Устойчивость к порезам (кроме модели A)	(высота участка защиты ≥ 30mm)	CR	X	X
	Проникновение и поглощение воды	(≤ 0,2г) и (≤ 30 %)	WRU	X	-
Подошва	Теплоустойчивость / прямой контакт	(300°C в течение 60с)	HRO	X	X
	Устойчивость к углеводородам	(увеличение объема ≤ 12%)	FO	X	X
Пояснение: « X » = применимо / « - » = не применимо					

LT

BATAI →	APSAUGINĖ		DARBO	
Batų kategorijos: Normos:	SB ar S1 → S5 ar SBH EN ISO 20345 :2011		OB ar O1→ O5 ar OBH EN ISO 20347 :2012	
Ženkliai ant šio gaminio garantuoja (žūrėti ženklinimą ant gaminio):				
Ženklinimo reikalavimai (*Pagal normas)	sutvirtintus batų galus pirštams apsaugoti nuo smūgių iki 200 ±4J(*) ir nuo suspaudimo maksimalia 1500 ±0,1 daN(*) jėga.		Darbo batai be apsauginio antgalio	
I klasifikacijos modeliai ABCDE avalynės (oda ir kitos medžiagos), kai kurie ženklai sugrupuojami į šiuos kombinuotus simbolius:	SB = Pagrindinės I klasės savybės S1 = SB + Uždara užpakalinė dalis + A+ E+ FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + padai su protektoriais		OB = Pagrindinės I klasės savybės O1=OB + Uždara užpakalinė dalis + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + padai su protektoriais	
II klasifikacijos modeliai ABCDE avalynės (visos gumos-vulkanizuotos rūšys ir susitvirtinti lieti polimerai), kai kurie ženklai sugrupuojami į šiuos kombinuotus simbolius:	SB= Pagrindinės II klasės savybės S4= SB + Uždara užpakalinė dalis + A+ E+ FO S5= S4 + P + padai su protektoriais		OB= Pagrindinės II klasės savybės O4= OB + Uždara užpakalinė dalis + A + E O5= O4 + P + padai su protektoriais	
Hibridinės apsauginės avalynės atveju (kanadietiško tipo auliniai), ženklinimo simbolis yra:	SBH = I klasės pagrindinių savybių dalis + II klasės pagrindinių savybių dalis		OBH = I klasės pagrindinių savybių dalis + II klasės pagrindinių savybių dalis	
Atsparumas slydimui (*Pagal normas)	Reikalavimai	Grindų tipai	Trinties koeficientas	Simbolis
	Atsparumas slydimui ant Keramininių grindų su valomuoju tepalu	Kietos pramoninio tipo grindys vidiniam naudojimui (ploščiąj tipas maisto gaminių pramonėje)	Pakulinės slydimas ≥ 0,28 (*) Slydimas ploščiai ≥ 0,32 (*)	SRA
	Atsparumas slydimui ant Plieninių grindų su glicerino tepalu	Kietos pramoninio tipo grindys vidiniam ir išoriniam naudojimui (paveikslų apmušalų tipas arba medžio sakai pramonėje)	Pakulinės slydimas ≥ 0,13 (*) Slydimas ploščiai ≥ 0,18 (*)	SRB
	Atsparumas slydimui ant Keramininių ir Plieninių grindų	Visoms kietoms įvairaus naudojimo grindims viduje ar išorėje	SRA + SRB	SRC

Toliau kai kuriais atvejais gali būti numatyti papildomi reikalavimai. Norėdami sužinoti saugumo lygį, kuri jums užtikrina šis avalynė, žiūrėkite žemiau pateiktą lentelę:

	Papildomi ypatinai reikalavimai Pagal normas EN ISO 20344 :2011	Apribojimai	Simboliai	Klasės I	Klasės II
Visas batas	Atsparumas pralaidumui	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Avalynės laidumas elektros srovei	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Antistatinė avalynė	(> 100 kΩ ir ≤1000 MΩ)	A	X	X
	Izoliuojanti avalynė	Pamatyti EN 50321	-	-	X
	Pado izoliacija nuo karščio	(Temperatūros klimas neturi viršyti 22°C)	HI	X	X
	Pado izoliacija nuo šalčio	(Temperatūros kritimas neturi viršyti 10°C)	CI	X	X
	Kulno savybė absorbuoti energiją	(≥ 20 J)	E	X	X
	Atsparumas vandenini (puspadžio/ aulo odinis sujungimas)	(Vandens prasiskverbtimas ≤ 3 cm² per 80 min)	WR	X	-
	Pirštu apsauga	(≥ 100 J)	M	X	X
	Clurnų apsauga	(Vid. ≤ 10 kN ir Max 15 kN)	AN	X	X
Aulas	Atsparumas pjovimui (išskyrus A modelį)	(apsauginė aukščio zona ≥ 30 mm)	CR	X	X
	Vandens skvarba ir absorbcija	(≤ 0,2 g) ir (≤ 30 %)	WRU	X	-
Padas	Atsparumas kaitinimui / tiesioginiam kontaktui	(300°C per 60 s)	HRO	X	X
	Atsparumas angliavandeniliui	(apimties padidėjimas ≤ 12%)	FO	X	X
Aiškinimas: « X » = Taikomas / « - » = Netaikomas					

LV

Apavi →	DROŠĪBAS		DARBA APAVI	
Apavu kategorijas : Standarti :	SB vai S1 → S5 vai SBH EN ISO 20345 :2011		OB vai O1 → O5 vai OBH EN ISO 20347 :2012	
Markējumi uz šī Izstrādājuma garantē (skatīt markējumu uz Izstrādājuma) :				
Markējumiem izvirzītās prasības (*Atbilstoši pieņemtajiem standartiem)	Kāju pirktu aizsardzības uzglau esamību, kas nodrošina aizsardzību pret triecieniem, kur vienādi ar 200 ±4J(*), un pret deformācijas risku zem maksimālās slodzes 1500 ±0,1 daN*.		Bez aizsardzības purngals par darba apavu	
I klasifikācijas modelu ABCDE apaviem (āda un citi materiāli) dažā markējumi apvienoti šādos kombinētos simbolos :	SB = Pamatpatšības, I klasifikācija S1 = SB + Slēgta aizmgure + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + zoles ar radzēm		OB = Pamatpatšības, I klasifikācija O1 =OB + Slēgta aizmgure + A+ E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + zoles ar radzēm	
II klasifikācijas modelu ABCDE apaviem (jebkura pielikviga, vulkanizēta gumija vai jebkuru polimērs) dažā markējumi apvienoti šādos kombinētos simbolos :	SB = Pamatpatšības, II klasifikācija S4 = SB + Slēgta aizmgure + A + E + FO S5 = S4 + P + zoles ar radzēm		OB = Pamatpatšības, II klasifikācija O4 = OB + Slēgta aizmgure + A+ E O5 = O4 + P + zoles ar radzēm	
Atbilstībā uz hibrīdveida drošības apaviem (kanādiesu stila zābaki) markējuma simbols ir:	SBH = daļa no I klases pamatpatšībām + daļa no II klases pamatpatšībām		OBH = daļa no I klases pamatpatšībām + daļa no II klases pamatpatšībām	
Pretestība slīdēšanai (*Atbilstoši pieņemtajiem standartiem)	Prasības	Grīdas segumu veidi	Berzes koeficients	Simboli
	Pretestība slīdēšanai uz Keramiskā grīdas seguma, kas apstrādāts ar slīdēšo mazgājamo līdzekli	Cietie, industriālie grīdas segumi, paredzēti izmantošanai iekšējās (dažādu veidu fizēlas grīdas lauksaimniecības un pārtikas ražošanas uzņēmumos)	Papēža slīdēšana ≥ 0,28 (*) Slīdēšana horizontālā virzienā ≥ 0,32 (*)	SRA
	Pretestība slīdēšanai uz Tērauda grīdas seguma, kas apstrādāts ar glicerīnu	Cietie, industriālie grīdas segumi, kas paredzēti izmantošanai iekšējās un ārā (ar krāsas pārklājumu vai ar sveķu pārklājumu rūpniecībā)	Papēža slīdēšana ≥ 0,13 (*) Slīdēšana horizontālā virzienā ≥ 0,18 (*)	SRB
	Pretestība slīdēšanai uz Keramiskā un tērauda grīdas seguma	Visi cietie grīdas segumi dažādiem pielietojumiem gan iekšējās, gan ārā.	SRA + SRB	SRC

Tomēr dažiem pielietojumiem var noteikt papildu prasības.

Lai noteiktu aizsardzības pakāpi, kuru nodrošina šīs apavu pāris, skatīt tālāk doto tabulu :

	pasas papildu prasības, saskaņā ar normām Saskaņā ar normām EN ISO 20344 :2011	Lerobežojumi	Simboli	I Klasifikācija	II Klasifikācija
Apavi pilnībā	Elektriskās caursiņas pretestība	(≥ 1100 N)	P	X	X
	Elektrovadoši apavi	(≤ 100 kΩ)	C	X	X
	Antistatiskie apavi	(> 100 kΩ un ≤ 1000 MΩ)	A	X	X
	Elektroizolojoši apavi	Redzēt EN 50321	-	-	X
	Zolu izolācija pret karstumu	(Temperatūras paaugstināšanās nedrīkst pārsniegt 22°C)	HI	X	X
	Zolu izolācija pret aukstumu	(Temperatūras pazemināšanās nedrīkst pārsniegt 10°C)	CI	X	X
	Papēža enerģijas absorbcijas spēja	(≥ 20 J)	E	X	X
	Udzemētspēja (Pretestība ūdens iekļūšanai Zoles salaiduma / vieta/stulms apavam no ādas)	(Ūdens iekļūšana ≤ 3 cm² 80minūšu laikā)	WR	X	-
	Pēdas aizsardzība	(≥ 100 J)	M	X	X
	Potlšu aizsardzība	(Vidējā: 10 kN un maksimāli 15 kN)	AN	X	X
Stulms	Pārāvuma pretestība (izņemot modeli A)	(aizsardzības zonas augstums ≥ 30 mm)	CR	X	X
	Ūdens iesūkšanās un absorbcija	(≤ 0,2 g) un (≤ 30 %)	WRU	X	-
Zole	Karstumturība / tiešs kontakts	(300°C 60s laikā)	HRO	X	X
	Pretestība ogļūdeņradim	(apjoma pieaugums ≤ 12%)	FO	X	X
Legenda: « X » = pielietojams / « - » = nav pielietojams					

TR

AYAKKABILAR →	ĞUVENLİK	İŞ
Ayakkabi kategorileri : Referans standartlar : SB veya S1 → S5 veya SBH EN ISO 20345 :2011		OB veya O1 → O5 veya OBH EN ISO 20347 :2012
Bu ürün üzerinde yer alan işaretler garanti etmemektedir ki (aşağıdaki işarete bakınız) :		
İşaretlerin gereksinimleri (*Referans standartlara uygun olarak)	Pamak koruma ucunun varlığı 200 ±4J/ye eşit sarımsıltara ve maksimum 1500 ± 0,1 daN (**) yük altında ezilmeye karşı koruma sağlar.	İş ayakkabılarında koruyucu uç bulunmamaktadır.
Sınıf I'n ABCDE model ayakkabıları için (deri ve diğer malzemeler), bazı işaretler aşağıda birleştirilen semboller altında tekrar gruplandırılmıştır :	SB = Sınıf I'n temel özellikleri S1 = SB + Kapalı arka + A + E + FO S2 = S1 + WRU S3 = S2 + P + krampom taban	OB = Sınıf I'n temel özellikleri O1 = OB + Kapalı arka + A + E O2 = O1 + WRU O3 = O2 + P + krampom taban
Sınıf II'n ABCDE model ayakkabıları için (tamamen kauçuk vulkanize veya tamamen polimer-kalıp), bazı işaretler aşağıda birleştirilen semboller altında tekrar gruplandırılmıştır :	SB = Sınıf II'nin temel özellikleri S4 = SB + Kapalı arka + A + E + FO S5 = S4 + P + krampom taban	OB = Sınıf II'nin temel özellikleri O4 = OB + Kapalı arka + A + E O5 = O4 + P + krampom taban
Hibrid güvenlik ayakkabıları için (Kanada tipi botlar), işaret sembolleri :	SBH = Sınıf I'n bazı temel özellikleri + sınıf II'nin bazı temel özellikleri	OBH = Sınıf I'n bazı temel özellikleri + sınıf II'nin bazı temel özellikleri

